

2011KO AZAROAREN 29AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA =====	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 29 DE NOVIEMBRE DE 2011. =====
<u>BILDUTAKOAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi Jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
Ana Helguera Líbano (EAJ/PNV)

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
---------------------------	--------------------------

Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV).
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV).
Kepa Miñambres Llona (EAJ/PNV).
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV).
Itziar Epalza Urkiaga (EAJ/PNV).
Marisa Arrue Bergareche (PP).
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP).
Jesús Toca Toña (PP).
Raquel González Díez-Andino (PP).
Iñaki Gamero Delgado (PP).
Javier Ruiz Egaña (PP).
Jone Ruiz De Eguilaz Salazar (PP).
Fco. Javier Elorza Hormaechea (PP).
Ana Basilio Carnicer (PP).
Maitane Nerekan Umaran (BILDU).
Bingen Mirena Saitua Iruretagoiena (BILDU).

Miren Arantza Gutiérrez Paz (BILDU).
Roberto Martín Prieto (BILDU).
Luis José Almansa Rubio (PSE-EE (PSOE)).
Agustín Ruiz Estivariz (PSE-EE (PSOE)).

<u>IDAZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako hamazazpitan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita Kontuhartzailea, Luis Angel Corcuera Ruiz jauna, ere.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

151.- GETXOKO UDALA ERATZKOTAN 2011KO URRIAREN 27AN AZKENA IZANDAKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

2011ko urriaren 27an Getxoko Udalbatzak egindako aurreko ohiko bilkuraren Akta onartu zen.

152.- EMAKUMEARENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA, BOZERAMAILEEN BATZORDEAK

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las diecisiete horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor municipal don Luis Ángel Corcuera Ruiz.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

151º.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 27 DE OCTUBRE DE 2.011.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 27 de octubre de 2011.

152.- RATIFICACIÓN DEL ACUERDO DE JUNTA DE PORTAVOCES RELATIVO AL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA

HARTUTAKO ERABAKIAREN BERREZTATZEA.

Aitorpena irakurri ostean, botazioa egiten da eta, 2011ko azaroaren 25ean egindako Bozeramaileen Batzordearen proposamenez, aitorpen instituzional hau aho batez berrestea erabaki zen:

Azaroaren 25ean Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna dela-eta, aurten, berriro ere, gazteriarengan jarri nahiko genuke arreta. Izan ere, indarkeriaz hitz egiteko beharraz gainera, errespetua, askatasuna, autonomia eta berdintasuna oinarri dituzten harreman afektibo eta sexualak eraikitzeko beharra ikusten dugu.

Erakundeek, hedabideek eta gizarteak oro har bukarazi beharreko arazo sozialtzat jotzen da emakumeenganako indarkeria. Hori azken urteotan erdietsitako lorpen garrantzitsua izan da. Halarik ere, askotan, indarkeria mota hori egoteko arrazoia ez dago ezagutzerik, ezta haren ustraiak zeintzuk diren ere, edo, besterik barik, ez da horren gainean informatzen. Askotan, "gaitz" hitza erabiltzen da hura definitzeko, jasan beharreko ezbehar bat izango balitz bezala, inolako arrazoirik gabe eta horren erantzule izango ez bagina bezala. Gizarteak neska gazteen kontrako indarkeria kasu ugari ikusten ditu txundituta, eta ez daki zer ari den gaizki egiten, gailentasun matxistako ereduak izateko oraindik nagusi gazteen arteko harremanetan.

Testuinguru horretan, ezinbestekoa da begirada zabaltzea, emakumeenganako indarkeriari buruzko ikuspuntu globala izatea, tratu txar fisikoak eta hilketa matxistak baino haragoko elementuak

VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES.

Tras dar lectura a la declaración se somete a votación y a propuesta de la Junta de Portavoces celebrada el día 25 de noviembre de 2011, se acordó por unanimidad ratificar la siguiente declaración institucional:

Con motivo del 25 de Noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, este año nos gustaría volver a poner el foco de atención sobre la juventud, para hablar no sólo de violencia sino también de la necesidad de construir relaciones afectivas y sexuales basadas en el respeto, la libertad, la autonomía y la igualdad.

La violencia hacia las mujeres es considerada por instituciones, medios de comunicación y el conjunto de la sociedad como un problema social que hay que atajar. Este ha sido un logro importante de los últimos años. Sin embargo, a menudo se desconoce, o no se informa, del por qué sigue existiendo esta violencia, cuáles son sus raíces. Con frecuencia se emplea el término "lacra" para definirla, como si se tratase de una desgracia que tenemos que soportar sin motivo alguno y de la que no somos responsables. La sociedad asiste con estupor a los casos de violencia sexista que se dan contra las chicas jóvenes y no se explica qué se está haciendo mal para que las relaciones entre la juventud sigan marcadas por patrones de dominación machista.

En ese contexto, resulta imprescindible ampliar la mirada, tener una comprensión global de la violencia hacia las mujeres, que incluya más elementos que el maltrato físico y los asesinatos machistas, que entienda a los

barne hartzeko eta gizartearen esparru guztietan mantentzen diren desberdintasunen adierazpen basatizat jotzeko. Horrenbestez, ezinbestekoa da ulertzea ezin daitekeela emakumeenganako indarkeriaren kontra borroka egin, gizonen eta emakumezkoen ereduak sakon eraldatu barik, ez eta gizon eta emakumezkoen harreman afektibo eta sexualak eraikitzeko modua ere.

Prozesu horri ekiteko, beharrezkoa da erreferente positiboak edukitzea. Xedea ez da gazteriak egungo eredu kaltegarriak antzematea bakarrik, baita maitasuna eta sexualitatea modu askeagoan eta berdintsuagoan bizitzen ikastea ere. Horretarako, aurtengo kanpainaren lema Beldur Barik Jarrera da. Gizarte berdinagoa eraikitzen laguntzen duten eguneroko jarrera txiki horiek landu nahi ditugu gazteekin. Neskekin, euren autonomia eta jabeakunza sendotzen dituzten jarrerak landu nahi ditugu, izan ere, horiek mugak gainditzen eta estereotipo sexistak apurtzen lagunduko diete. Mutilekin, berriz, matxismoa deslegitimatzeko jarrerak landu nahi ditugu, baita maskulinitasun hegemonikoaren eredutik aldetzekoak ere.

Horren guztiaren jakitun, Udal honek

ONARTU EGITEN DU KONPROMISOA, bere eskumenen esparruan eta indarreko legeria aplikatuz, berdintasunaren aldeko eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako udal politika aktibo, oso eta koordinatua garatzeko, arreta berezia jarriz neska gazteengan, eta, betiere, euren partaidetza aktiboarekin.

mismos como expresiones brutales de las desigualdades que se mantienen en todos los ámbitos de la sociedad. Es por tanto indispensable entender que no se puede luchar contra la violencia hacia las mujeres sin abogar por una transformación profunda de los modelos de masculinidad y feminidad, así como de la forma en la que se construyen las relaciones afectivas y sexuales entre las mujeres y los hombres.

Para emprender ese proceso, es necesario contar con referentes positivos. No se trata sólo de que la juventud identifique lo pernicioso de los modelos actuales, sino que sepa vivir el amor y la sexualidad de formas más libres e igualitarias. Por ello, el lema de la campaña de este año es Actitud Beldur Barik. Queremos trabajar con la juventud esas pequeñas actitudes cotidianas que contribuyen a construir una sociedad más igualitaria. En las chicas, actitudes que fortalecen su autonomía y empoderamiento, que les ayudan a superar barreras y a romper con estereotipos sexistas. En los chicos, actitudes de deslegitimación del machismo, así como aquellas que se alejan del modelo de masculinidad hegemónica.

Consciente de todo ello, este Ayuntamiento

ASUME EL COMPROMISO de desarrollar, en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, una política municipal activa, integral y coordinada a favor de la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres poniendo especial atención en la violencia contra las jóvenes y adolescentes, contando con la participación activa de éstas.

Horretarako, ekimenak abiaraziko ditu neskei beharrezkoak zaizkien baliabideak emateko, euren jabeak sendotu dezaten eta euren identitatea eraikitze eta berdintasun harremanak ezartzeko beste eredu batzuk aurki ditzaten. Onartu egiten du gazteek parte hartzea jarrera sexistak zalantzan jartzeko eta matxismorik gabeko jarrera hartzeko. Horretarako, ikusten dituzten erasoak kontra paper aktiboagoa izatera animatu behar ditugu neskek eta mutilak, bai eta desberdintasunak betikitzen laguntzen duten aurreiritziak eta estereotipoak antzematera ere.

Era berean, GONBIT EGITEN DIEGU herritar guztiei, eta bereziki neska-mutilei, azaroaren 25ean, emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna dela-eta izango diren ekitaldietan era aktiboan parte hartzera.

OGASUN, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPEN, GIZA BALIABIDE, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA.

153.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA GEHIGARRIZKO ERANSTEAREN BIDEZ AURREKONTUA ALDATZEN DUENA.

Ogasun, Kontuetako, Ekonomia Sustapeneko, Giza-Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

Kreditu gehigarriaren bidez

Para ello, pondrá en marcha iniciativas que doten a las chicas de los recursos necesarios para fortalecer su empoderamiento y encontrar otros modelos para construir su identidad y establecer relaciones en igualdad. Asume el compromiso de implicar a la juventud en el cuestionamiento de comportamientos sexistas y la adopción de actitudes libres de machismo, animando tanto a las chicas como a los chicos a que tomen un papel activo contra las agresiones cotidianas a las que asistan, y a que identifiquen los prejuicios y estereotipos propios que contribuyen a perpetuar las desigualdades.

INVITA a la ciudadanía y, de manera muy especial, a las chicas y chicos del municipio a participar activamente en los diferentes actos que se lleven a cabo con motivo del 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA.

153.- DACIÓN DE CUENTA DE VARIOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskera se acordó:

Quedar enterados de los siguientes

aurrekontua aldatzen duten dekretu hauen berri ematea:

2011ko urriaren 17ko 5499 Dekretua: 23.829 euro.

2011ko urriaren 28ko 5825 Dekretua: 100.000 euro.

2011ko azaroaren 2ko 5842 Dekretua: 17.929,20 euro.

2011ko azaroaren 2ko 5852 Dekretua: 45.000 euro.

154.- HAINBAT DEKRETUEN BERRI EMATEA TRANSFERENTZIEN ERABILPENAREN BIDEZ AURREKONTUA ALDATZEN DUENA.

Ogasun, Kontuetako, Ekonomia Sustapeneko, Giza-Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

Kreditu-transferentziak erabilia aurrekontua aldatzen duten dekretu hauen berri ematea:

2011ko urriaren 13ko 5451 Dekretua: 74.700 euro.

2011ko urriaren 13ko 5454 Dekretua: 250.000 euro.

2011ko urriaren 13ko 5457 Dekretua: 16.000 euro.

2011ko urriaren 13ko 5461 Dekretua: 50.000 euro

2011ko urriaren 14ko 5494 Dekretua: 28.091,38 euro.

decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

Decreto nº 5499 de 17 de octubre de 2011 por un importe de 23.829 euros
Decreto nº 5825 de 28 de octubre de 2011 por un importe de 100.000 euros

Decreto nº 5842 de 2 de noviembre de 2011 por un importe de 17.929,20 euros

Decreto nº 5852 de 2 de noviembre de 2011 por un importe de 45.000 euros

154.- DACIÓN DE CUENTA DE VARIOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskera se acordó:

Quedar enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias de crédito:

Decreto nº 5451 de 13 de octubre de 2011 por un importe de 74.700 euros.

Decreto nº 5454 de 13 de octubre de 2011 por un importe de 250.000 euros.

Decreto nº 5457 de 13 de octubre de 2011 por un importe de 16.000 euros.

Decreto nº 5461 de 13 de octubre de 2011 por un importe de 50.000 euros.

Decreto nº 5494 de 14 de octubre de 2011 por un importe de 28.091,38

2011ko urriaren 14ko 5500 Dekretua: 43.000 euro.	euros. Decreto nº 5500 de 14 de octubre de 2011 por un importe de 43.000 euros.
2011ko urriaren 14ko 5504 Dekretua: 32.000 euro.	Decreto nº 5504 de 14 de octubre de 2011 por un importe de 32.000 euros.
2011ko urriaren 17ko 5536 Dekretua: 28.458,60 euro	Decreto nº 5536 de 17 de octubre de 2011 por un importe de 28.458,60 euros.
2011ko urriaren 21eko 5635 Dekretua: 14.400 euro.	Decreto nº 5635 de 21 de octubre de 2011 por un importe de 14.400 euros.
2011ko urriaren 21eko 5638 Dekretua: 3.000 euro.	Decreto nº 5638 de 21 de octubre de 2011 por un importe de 3.000 euros.
2011ko urriaren 26ko 5699 Dekretua: 7.201,19 euro.	Decreto nº 5699 de 26 de octubre de 2011 por un importe de 7.201,19 euros.
2011ko azaroaren 4ko 5838 Dekretua: 7.865,88 euro	Decreto nº 5838 de 4 de noviembre de 2011 por un importe de 7.865,88 euros.
2011ko azaroaren 4ko 5895 Dekretua: 50.533 euro.	Decreto nº 5895 de 4 de noviembre de 2011 por un importe de 50.533 euros.
2011ko azaroaren 4ko 5897 Dekretua: 5.466,94 euro.	Decreto nº 5897 de 4 de noviembre de 2011 por un importe de 5.466,94 euros.
2011ko azaroaren 4ko 5904 Dekretua: 236.000 euro.	Decreto nº 5904 de 4 de noviembre de 2011 por un importe de 236.000 euros.
2011ko azaroaren 10eko 6044 Dekretua: 12.000 euro	Decreto nº 6044 de 10 de noviembre de 2011 por un importe de 12.000 euros.
2011ko azaroaren 11ko 6052 Dekretua: 13.214,69 euro.	Decreto nº 6052 de 11 de noviembre de 2011 por un importe de 13.214,69 euros.
2011ko azaroaren 17ko 6148 Dekretua: 519,75 euro.	Decreto nº 6148 de 17 de noviembre de 2011 por un importe de 519,75 euros.
2011ko azaroaren 17ko 6155 Dekretua: 7.031,50 euro.	Decreto nº 6155 de 17 de noviembre de 2011 por un importe de 7.031,50 euros.

**155.- DEKRETU BATEN BERRI
EMATEA, KREDITUA**

**155.- DACIÓN DE CUENTA DE UN
DECRETO DE MODIFICACIÓN**

**PRESTATZEAREN BIDEZ
EGINDAKO AURREKONTUAREN
ALDAKETARI BURUZKOA.**

Ogasun, Kontuetako, Ekonomia Sustapeneko, Giza-Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordearen proposamenez, honako hau erabaki zen:

Kredituak gaituta aurrekontua aldatzen duen dekretu baten berri ematea:

2011ko azaroaren 17ko 6213 Dekretua: 18.407,34 euro.

**156.- ZERBITZU TEKNIKOEN
ARLOARI ATXIKITUTAKO UDAL
LANGILE BATEK JARDUERA
PRIBATUAK BURUTZEKO
BATERAGARRITASUNARI
BURUZKO ESKAERA.**

Proposamena irakurri ostean, botazioa egiten da eta, bertan, honako emaitza hauek lortzen dira: PNV eta Bildu alderdi politikoen 14 aldeko boto eta PP, PSE-EE alderdien 11 abstentzio.

Ondorioz eta, Ogasun, Kontuetako, Ekonomia Sustapeneko, Giza-Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordearen proposamenez, gehiengoz honako hau erabaki zen:

LEHENA.- Argiñe Encinas Cano andreama ez ematea Getxoko Udaleko lanpostuarekin batera jarduera pribatuak egiteko eskatutako bateragarritasuna, jarduera pribatuak egitea bateragarria ez izateagatik.

**PRESUPUESTARIA MEDIANTE
HABILITACIÓN DE CRÉDITO.**

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskera se acordó:

Quedar enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

Decreto nº 6213 de 17 de noviembre de 2011 por un importe de 18.407,34 euros

**156.- COMPATIBILIDAD CON
ACTIVIDADES PRIVADAS
SOLICITADA POR UNA
EMPLEADA MUNICIPAL
ADSCRITA AL ÁREA DE
SERVICIOS TÉCNICOS.**

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 14 votos a favor, PNV y Bildu y 11 abstenciones PP, PSE-EE.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskera se acordó por mayoría:

PRIMERO.- Denegar la compatibilidad para ejercer actividades privadas simultáneamente con el desempeño de su puesto de trabajo en el Ayuntamiento de Getxo, solicitada por D^a Argiñe Encinas Cano declarando la incompatibilidad para la actividad privada.

SEGUNDO.- Notificar a la interesada

BIGARRENA.- Interesatuari Osoko Bilkurak hartutako erabaki horren berri ematea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

este Acuerdo Plenario, a los efectos oportunos.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE.

157.- GETXOKO HIRI-ANTOLAKETAKO PLAN OROKORREKO XEDAPENAREN ALDAKETA BEHIN-BETIRAKO ONESTEA, KORTIÑE, MAIDAGAN, GOÑI BARRI, AIXERROTA ETA ERROTATXU HIRI-LURZORUEN ALDERAKO.

157.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE GETXO PARA LOS SUELOS URBANOS KORTIÑE, MAIDAGAN, GOÑI BARRI, AIXERROTA Y ERROTATXU.

Proposamena irakurri ostean, botazioa egiten da eta, bertan, honako emaitza hauek lortzen dira: PNV, Bildu eta PSE-EE alderdi politikoen aldeko 16 boto eta PP alderdiaren 11 abstentzio.

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 16 votos a favor PNV, Bildu, PSE-EE y 9 abstenciones, PP

Ondorioz eta, Hirigintza, Obrak eta Zerbitzuak eta Ingurumena Arloko Informatika Batzordearen proposamenez, gehiengo osoz honako hau onartzen da.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios y Medio Ambiente, se acordó por mayoría absoluta:

LEHENA: Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Nagusiko Xedapenaren Aldaketa behin betirako onartzea, Udal Plangintzako Arau Subsidiarioek mugatuko dituzten lurzoru urbanizagarriak gauzatzearen ondorioz sortutako hiri-lurzoruen eremuen fitxetatik "etxebizitzakopurua" erreferentzia kentzeko, gainerako hiri-lurzoruari emandako tratamendu bera emate aldera. Era horretan, eremua horiek zenbaki hauek hartuko dituzte: 50-"Aixerrota", 52-"Goñi-Barri", 53-"Maidagan", 54-"Errotatxu" (lehen "Zubilleta Industriagunea") eta 55-"Kortiñe".

PRIMERO: Aprobar, con carácter definitivo, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para eliminar de las fichas de las áreas de suelos urbanos resultado de la ejecución de los suelos urbanizables que delimitaran las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal, la referencia al "número de viviendas", en consonancia con el tratamiento dado al resto del suelo urbano, pasando dichas áreas a quedar renumeradas en los siguientes términos: nº 50-"Aixerrota", 52-"Goñi-Barri", 53-"Maidagan", 54-"Errotatxu" (antes "Zubilleta Industrial") y 55-"Kortiñe".

BIGARRENA: Akordioa, aldaketaren ale batekin batera (administrazio dokumentazioa eta dokumentazio teknikoa), Bizkaiko Foru Aldundira bidaltzea, Hirigintza Plangintzako Administrazio Erregistroan gordetze aldera.

HIRUGARRENA: Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea behin betiko onarpeneko akordioaren eduki osoa, hartzen dituen hirigintza-arauekin batera, aurrean aipatu moduan Erregistroan gorde eta gero. Era berean, behin betiko onarpeneko akordioa argitaratzea lurraldean hedapen gehien duten egunkarietan.

LAUGARRENA: Akordioa hau bidaltzea, espedientearekin batera (dokumentazio administratiboa eta teknikoa), Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduko Batzordera, gorde dezan, dena behar bezala bideratuta eta paperezko formatuan nahiz formatu informatikoan.

BOSGARRENA: Alkatetza-Lehendakartzari ahalmenak ematea akordio horiek gauzatzeko behar diren ebazpen guztiak emateko.

SEGUNDO: Remitir este acuerdo, junto con un ejemplar de la modificación (documentación administrativa y técnica), a la Diputación Foral de Bizkaia, para su depósito en el Registro Administrativo del Planeamiento Urbanístico.

TERCERO: Publicar en el Boletín Oficial de Bizkaia el contenido íntegro del acuerdo de aprobación definitiva, junto con las normas urbanísticas afectadas, una vez producido el depósito al que se refiere el apartado precedente. Publicar, asimismo, el acuerdo de aprobación definitiva en los diarios de mayor difusión en el territorio.

CUARTO: Remitir este acuerdo, junto con su expediente (documentación administrativa y técnica), a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco para su archivo, todo ello debidamente diligenciado y tanto en formato papel como en formato informático.

QUINTO: Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas para la ejecución de estos acuerdos.

MOZIOAK **ETA**
INTERPELAZIOAK

MOCIONES **E**
INTERPELACIONES

Jarrian eta mozioen, interpelazioen eta galderen eta eskaren gaia jorratu aurretik, Alkate jaunak adierazten du Alderdi Popularraren premiazko mozio bat aurkeztu dela, ostalaritza-jardueren itxiera-ordutegia zabaltzeari buruzkoa.

A continuación y antes de abordar el apartado de mociones, interpelaciones, ruegos y preguntas el sr. Alcalde indica que se ha presentado una moción de urgencia del Partido Popular relativa a la ampliación de horarios de cierre de actividades hosteleras.

Toca jaunak esku-hartzen du mozioaren premia justifikatzeko. Adierazten du gai-zerrenda pasa den ostiraleko eguerdian itxi zela eta mozioa ostalarien ordezkariekin ostiral iluntzean izandako bileraren harian sortu dela, zeintzuek, mozioa barnebiltzen duen eskabidea igorri zioten abenduko jaietarako itxiera-ordutegiak zabaltzea lortzeko helburuarekin beste zenbait Udaletan egin den gisan; beraz, hurrengo osoko Bilkuran aurkezteak ez luke zentzurik izango.

Koldo Iturbe jaunak, gobernu-taldearen izenean, adierazten du ez datorrela bat mozioaren premia irizpidearekin Bozeramaileen Batzordean hartutako irizpideak kontuan hartuta. Horrek ez du esan nahi gobernu-taldea ostalariekin harremanetan ez dagoenik eta gaia aztertuko ez denik.

Almansa jaunak, talde sozialistaren izenean, adierazten du talde sozialista mozioaren edukiarekin bat etorri arren eta gobernu-taldeak onartuko duenaren zalantzarik ez eduki arren, beraiek aurkako botoa emango dutela prozedura-arrazoiengatik; izan ere, Bozeramaileen Batzordean hartutako irizpideekin bat, premia ez da justifikatzen, zeinak, premiazko mozioak ez-ohiko eta, batez ere, gai-zerrenda itxi ondoren udalerriz kanpo gertatutako gaietara mugatzen baitzuten. Gogorarazten du ostalariak itxiera-ordutegia zabaltzeari buruzko gai horiek pasa den irailean argitaratu zituztela.

Maitane Nerekanek, Bildu taldearen izenean, adierazten du irizpide horiek

Inteviene el Sr. Toca justificando la urgencia en que el orden del día se cerró el viernes pasado a mediodía y la moción deriva de una reunión mantenida con representantes de hosteleros el viernes a la noche que le trasladaron la petición que incorpora la moción, a fin de poder conseguir una ampliación de horarios de cierre como se ha realizado en otros ayuntamientos para las próximas festividades de diciembre, por lo que presentarlo en un próximo pleno no tendría sentido.

Koldo Iturbe, en nombre del equipo de gobierno, indica que no comparte el criterio de urgencia de la moción a la luz de los criterios adoptados en la Junta de Portavoces, lo cual no quiere decir que por parte del equipo de gobierno no se esté en contacto con los hosteleros y se vaya a estudiar la cuestión.

El sr. Almansa, en nombre del grupo socialista, manifiesta que independientemente de que el grupo socialista esta de acuerdo con el contenido de la moción, y que no tiene dudas que el equipo de gobierno la asumirá, votará en contra por cuestiones de procedimiento ya que no se justifica la urgencia de conformidad con los criterios adoptados por la Junta de Portavoces que limitaba las mociones de urgencia a cuestiones extraordinarias y básicamente extramunicipales que se produzcan después de cerrarse el orden del día. Recuerda que estas cuestiones de incrementos de horarios de cierre por parte de los hosteleros se hicieron públicas el mes de septiembre.

Maitane Nerekan, en nombre de Bildu, manifiesta que su grupo no tomó parte

onartu ziren Bozeramaileen Batzordean ez zuela parte hartu, baina beren ustez, dagokigun kasuan premiazko mozio gisa izapidetzeko beharrezko egoera ez dela ematen, gaia ebazteko landu behar izatearen kalterik gabe.

Jesus Toca jaunak gainerako taldeen jarrera negatiboak harrিতa uzten dutela adierazten du, kontuan hartuta ostalariekin egindako bilera, non, mozioaren beharra ikusten den, gaitzerrenda itxi ondoren egin zela. Hala eta guztiz ere, garrantzitsua ostalarien eskabidea onartzea dela adierazten du, nahiz eta Alkateak Dekretu bidez egin nahi izan argazkian ateratzeko. Almansa jaunari adierazten dio gauzak beste inork baino lehenago jakiten dituela, kontuan hartuz, ostalarien eskabidea bere elkarteko azaroko buletinean argitaratu zela.

Almansa jaunak premia ez dagoela justifikatuta erantzuten dio, eskabide hori irailaz geroztik ezagutzen dela eta Bozeramaileen Batzordean hartutako irizpideak errespetatu behar direla berretsiz.

Toca jaunak erantzuten dio eskabidearen berri irailaz geroztik baldin bazekien gai hori Osoko bilkurara ekartzeko aukera izan duela.

Koldo Iturbe jaunak premia ez duela justifikatzen dio behin eta berriz eta harrিতa dagoela ostalariak arazoaren berri pasa den ostiralean izandako bileran ematearekin, denbora baita gobernu-taldea horrelako arazoak artatzen ari dela.

Jesus Toca jaunak amaitzen du esanez Almansa jauna mozioaren edukiarekin

en la Junta de Portavoces que tomó los criterios pero estiman que en este caso no se produce la situación necesaria para tramitarlo como moción de urgencia, sin perjuicio de que el tema deba de ser abordado para su resolución.

Jesús Toca manifiesta su sorpresa ante la postura negativa del resto de los grupos ya que la reunión con los hosteleros que es en la que se produce la necesidad de la moción se realizó después de confeccionado el orden del día. Así y todo manifiesta que lo importante es que se asuma la petición de los hosteleros aunque el Alcalde lo quiere hacer por Decreto para salir en la foto. Al Sr. Almansa le indica que siempre sabe antes que los demás las cosas, teniendo en cuenta que la petición de los hosteleros se publicó en el boletín de noviembre de su asociación.

Almansa replica manifestando que la urgencia no está justificada ya que se ratifica en que la petición se conoce desde septiembre y hay que respetar los criterios de la Junta de Portavoces.

El sr. Toca le replica indicando que si lo conocía desde septiembre ha tenido ocasión de traer al pleno esta cuestión.

Koldo Iturbe insiste en que no se justifica la urgencia y le sorprende que se diera cuenta del problema que le remiten los hosteleros en la reunión que mantuvo el pasado viernes ya que este tipo de problemas el equipo de gobierno lleva atendiéndolos desde hace tiempo.

Jesús Toca finaliza manifestando que el sr. Almansa insiste en que está de acuerdo con el contenido de la moción

ados dagoela eta gobernu-taldeak ildo horretatik ebatziko duela diola; bere ustez, ukatzen den gauza bakarra Alderdi Popularraren mozioa eztabaidatzea ekiditeagatik dela.

Premia bozkatzen da eta ezetsita geratzen da PP alderdiaren aldeko 9 boto eta PNV, Bildu, PSE-EE alderdien kontrako 16 botorekin.

y cree que el equipo de gobierno resolverá en ese sentido y que estima que ya lo único que se deniega es para evitar que se debata una moción del Partido Popular.

Sometida la urgencia a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor PP, 16 votos en contra PNV, Bildu, PSE-EE.

**158.-UDAL TALDE POPULARRAK
ERROMOKO KULTUR ETXEAREN
PROIEKTUA BERRIKUSTEAREN
INGURUAN AURKEZTUTAKO
MOZIOA**

Andrade jaunak mozioa irakurtzen du eta adierazten du orain Erromoko Kultur Etxeaz hitz egin behar dela; alderdi popularrak mozio sinplea eta irekia aurkezten du. Gogorarazten du proiektuaren aurka kalean 600 sinadura bildu direla; alderdi sozialistak publikoki eraikinari solairu bat murrizteko bere irizpidea adierazi du; eta Bildu alderdiak eta alderdi popularrak kasu honetan, Getxo Antzokiaren egoeraren kasuan bezala, aurreikusitako eraikuntza murriztu egin behar dela uste dute, proiektatuta dagoen gisan ingurunearekin ez baitator bat eta, gainera, kostu oso handia baitu, 8 milioi euro ingurukoa. Erromon Kultur Etxea beharrezkoa dela aitortzen du, gobernu-taldeak areagotu duen beharra, hauteskundeen aurretik lehen zegoena eraitsi baitzuen udal-gobernua galtzeko beldurrak eraginda eta, horrela, burututako ekintzen

**158.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL POPULAR S/REVISIÓN
DEL PROYECTO DEL KULTUR
ETXEA DE ROMO.**

El sr. Andrade da lectura a la moción manifestando que corresponde ahora hablar de la Kultur Etxea de Romo y el grupo popular presenta una moción sencilla y abierta. Recuerda que en la calle se han recogido más de 600 firmas en contra del proyecto que el grupo socialista públicamente ha manifestado su criterio de rebajar una altura al edificio y que tanto Bildu como el grupo popular en este caso creen que como en la situación del Getxo Antzokia hay que reducir la edificación prevista porque tal como está proyectada no encaja con el entorno y tiene un costo muy caro, cercano a 8 millones de euros. Reconoce la necesidad de una Kultur Etxea en Romo, necesidad agudizada desde que el equipo de gobierno, antes de las elecciones municipales, demolió la que existía ante el miedo de perder el gobierno municipal y generar así una situación de hechos consumados.

egoera sortu zuen. Bukatzeko, inbertsioaren dimentsioa hausnartzera gonbidatzen gaitu kontuan hartuz Erromon badirela kultur inbertsioak egiteko beste behar batzuk ere, besteak beste, euskaltegien egoera eta abar.

Almansa jaunak adierazten du proiektuaren historia berrikustea beharrezkoa dela. Proiektua HAPNren aldaketa gisa hasi zen garaierak eta lerrokadurak zehaztuz inposatutako eraikuntza bat ahalbidetuz. Aldaketa horrek ez zuen Udaleko taldeen oposaketarik jaso. Beranduago, proiekturako lizitazio bat deitu zen eta proiektua esleitu ere bai Udaleko talde guztien artean izendatutako arkitektoez osatutako adituen batzordearen irizpideari jarraiki. Esleitutako proiektua oso ona gisa kalifikatu zuen alderdi popularreko Gamero udal-kide jaunak saio bat baino gehiagotan, nahiz eta aurkako botoa eman zuten obra faseka esleituko zelako eta, baita, haren iritziz, hauteskunde aurreko aldia zelako ere. Esanikoak esanagatik, talde sozialistak mozioari bere babesa emango diola adierazten du, nahiz eta hutsetik hastearekin bat ez datorren eta bere asmoa solairu bat murriztea izango den; beraz, beheko solairuak gehi altueran eginiko beste lau solairuk osatuko dute eraikina; alderdi popularrak proiektuari buruz duen posizioa zein den galdetzen du. Bukatzen du esanez, talde sozialistak proiektu hori oso positiboki baloratzen duela, oso garrantzitsua baita Erromorako eta Areetarako eta horietako elkarte-ehunerako eta, ondorioz, ezin liteke hutsetik abiatu ez proiektuaren aurrerapena geldiarazi ere, aldaketak sartzearen kalterik gabe, esate baterako, altuerak murriztea, auzotarrek hala eskatzen baitute.

Finaliza planteando reflexionar acerca del tamaño de la inversión teniendo en cuenta que también existen otras necesidades de inversiones culturales en Romo que detalla, tales como la situación del Euskaltegi, etc.

El sr. Almansa manifiesta que es necesario hacer historia del proyecto que comenzó con una modificación del PGOU para permitir una edificación impuesta definiendo alturas y alineaciones, modificación que no contó con la oposición de ningún grupo del Ayuntamiento. Posteriormente se convocó una licitación para el proyecto y se adjudicó atendiendo al criterio de una comisión de expertos formada por arquitectos designados por todos los grupos del Ayuntamiento. El proyecto adjudicado fue calificado como muy bueno por el corporativo sr. Gamero del grupo popular en más de una sesión, pese a que votaron en contra basándose en que se iba a dar una adjudicación de la obra por fases y también, en su opinión, porque era periodo preelectoral. Indica que el grupo socialista pese a lo dicho va a apoyar la moción pero que no comparte empezar de cero y que su posición es reducir en una planta su altura, con lo que quedarían planta baja más cuatro plantas en altura y pregunta cuál es la posición del grupo popular en relación al proyecto. Finaliza indicando que el grupo socialista valora muy positivamente el proyecto que es importante para Romo y Las Arenas y para su tejido asociativo y, por tanto, no se puede ni partir de cero ni paralizar el avance del proyecto sin perjuicio de las modificaciones a introducir como la reducción de alturas, que es lo que piden los vecinos.

Maitane Nerekanek, Bildu alderdiaren izenean, adierazten du hiritarrek proiektu guztietan parte hartzearekin ados daudela eta, are gehiago, kasu honetan, auzotarrei zuzenean eskainiko zaien zerbitzua baita. Parte-hartze horrek kultur azpiegituraren beraren kudeaketa-edukietara eta modura ere iritsi behar duela uste du. Talde popularrak orain proiektuaz hitz egitea kritikatzeko du hasiera-hasieratik inolako eragozpen-motarik planteatu gabe parte hartu duenean. Amaitzen du esanez, mozioan jasotzen diren edukiak, kontzeptuak nahiz parte-hartzea zehazten ez direnez, abstenitu egingo direla.

Koldo Iturbe jaunak hartzen du hitza eta alderdi sozialistaren abstentzioak harrিতuta utzi duela adierazten du alderdi popularraren mozioaren aurka aurrez aurre egin duen diskurtsoa entzunda. Talde popularrari Erromon zer-nolako Kultur Etxea nahi duen argitzeko eskatzen dio, are gehiago, Erromorako zer nahi duen argitzeko, adieraziz gobernu-taldea Erromoren eraldaketan tematuta dagoela, nahiz eta talde popularretik betidanik oposaketak izan diren, esaterako, Gobela Ibaiaren kasuan. Gogorarazten du auzotarrek urteak daramatzatela Erromon kultur azpiegitura duin bat eskatzen eta hausnarketa-prozesu baten ondoren eta Udaleko talde guztien parte-hartzearekin gaur egungo proiektuari bide eman zitzaiola, zeinak, talde popularraren babesa ere jaso zuen, nahiz eta orain bere jarrera aldatu gobernu-taldea erasotzeko. Auzotarrei eta elkarteei proiektua behin eta berriz erakutsi zaiela gogorarazten du eta horrek haren gizarteratzea ekarri duela eta talde popularrak proiektua geldiarazten badu Erromoko elkar-tehunarri bere proposamena azaldu

Maitane Nerekan, en nombre de Bildu, manifiesta que están de acuerdo con la participación ciudadana en todos los proyectos y más aún en este caso por su destino de servicio directo a los vecinos. Cree también que la participación debe alcanzar a los contenidos y a las formas de gestión de la propia infraestructura cultural. Critica que el grupo popular hable ahora del proyecto cuando han participado desde el inicio sin plantear ningún tipo de objeción. Finaliza diciendo que en base a la falta de definición de los contenidos, de conceptos como participación que se recogen en la moción se van a abstener.

Koldo Iturbe inicia su intervención sorprendiéndose por la abstención del grupo socialista tras el discurso frontalmente en contra que ha realizado respecto a la moción del grupo popular. Plantea al grupo popular que clarifique qué Kultur Etxea quiere en Romo y más aún qué quiere para Romo, indicando que el equipo de gobierno está empeñado en la transformación de Romo pese a las oposiciones que han surgido siempre desde el grupo popular como el caso del Río Gobela. Recuerda que los vecinos llevan años pidiendo una infraestructura cultural digna en Romo y que tras un proceso de reflexión y con participación de todos los grupos municipales se llegó al actual proyecto, que ha sido también apoyado por el grupo popular, pero que ahora modifica su postura para atacar al equipo de gobierno. Recuerda que se han realizado muchas presentaciones del proyecto a vecinos y asociaciones, lo que ha llevado a la socialización del mismo y que el grupo popular si paraliza el proyecto tendrá que explicar al tejido asociativo de Romo cuál es su propuesta. Reconoce

beharko diela. Auzotarren eskabideak bidezkozat jotzen ditu eta gobernu-taldeak zuhurtasunez jokatu duela dio, baina Erromorentzako duina dela deritzon Kultur Etxearen proiektua geldiaraziko du beren hauteskunde-programan adierazitako moduan. Eta bukatzen du esanez, proiektu horrek Euskaltea bertan instalatzeko aukera aurreikusten duela.

Andrade jaunak adierazten du talde popularrak Getxoko eta Erromoko hiritarrak ados dauden Kultur Etxea nahi duela eta ez PNV taldeak batzokietan erabakitakoa. Getxoko herriaren gehiengoak beren ordezkari gehienek bitartez gobernu-taldeak proiektua berriz hausnartzea eskatzen duela adierazten du. Gogorarazten du gobernu-taldeak Erromon alfer-lurra sortu duela lehengo azpiegitura eraistean, baina, hala eta guztiz ere, mozioa irekia dela eta debatea irekitzea eskatzen duela. Bildu taldea kritikatu du, Kultur Etxearen proiektuarekin ados ez dagoela adierazten baitu, baina, era berean, debatea irekitzeari uko egiten baitio eta Osoko Bilkuraren gehiengo proiektuarekin ados ez badago gobernu-taldeak horren betearazpena ez esleitzea itxaro baitu.

Koldo Iturbe jaunak Erromoko Kultur Etxearen proiektua babesten jarraituko duela berresten du eta Andrade jauna kritikatu du PNVko batzokiez mesprezuz hitz egiteagatik, kontuan hartuta Getxoko hautesleek proiektua berretsi dutela konfiantzarik handiena PNV taldeari ematean.

Andrade jaunak adierazten du batzokien aurka deus ere ez duela; eskatzen duen bakarra proiektua Osoko Bilkuran erabakitzea dela. Gogoratzen du hauteskunde-programetan soilik

legitimas las peticiones vecinales y que el equipo de gobierno actuará con prudencia pero va a parar el proyecto de la Kultur Etxea que estima digno para Romo tal y como lo han planteado en su programa electoral. Finaliza manifestando que el propio proyecto recoge la posibilidad de instalación en el mismo del Euskaltea de Romo.

El sr. Andrade manifiesta que el grupo popular quiere una Kultur Etxea con la que estén de acuerdo los ciudadanos de Getxo y de Romo y no lo que se decida en los batzokis del PNV. Indica que la mayoría del pueblo de Getxo a través de la mayoría de sus representantes quiere que el equipo de gobierno reconsidere el proyecto. Recuerda que el equipo de gobierno ha hecho un erial en Romo al derribar la antigua infraestructura pero que pese a ello la moción es abierta y pide abrir un debate. Critica a Bildu, que manifiesta no estar de acuerdo con el proyecto de Kultur Etxea pero se niegue a abrir un debate, y espera que si la mayoría del Pleno está disconforme con el proyecto el equipo de gobierno no adjudique la ejecución del mismo.

Koldo Iturbe ratifica que el equipo de gobierno va a seguir apoyando la ejecución del proyecto de Kultur Etxea de Romo y critica a Andrade que hable despectivamente de los batzokis del PNV cuando el proyecto ha sido revalidado por los electores de Getxo al otorgar la mayor confianza al PNV.

El sr. Andrade manifiesta que nada tiene contra los batzokis sino que lo que pide es que el proyecto se decida en el Pleno. Recuerda que sólo tiene en los programas electorales el apoyo de un

duela talde politiko baten laguntza eta ez Osoko Bilkuraren gehiengoarena. Eskatzen duten bakarra proiektua Udaleko talde politiko guztien parte-hartzearekin berrikustea dela errepikatzen du.

Koldo Iturbe jaunak Osoko Bilkurak proiektua jada eztabaidatu eta onartu duela errepikatzen du, horien artean talde popularraren botoekin, nahiz eta, ondoren, iritzia aldatzen joan.

Mozioa bozkatu ostean, honako emaitza lortu da: Aldeko 11 boto, PP eta PSE-EErenak; kontrako 10 boto, EAJ eta Bilduren 4 abstentzio.

Ondorioz, honako mozioa onartu egin da.

ERROMOKO KULTUR ETXEAREN PROIEKTUA BERRIKUSTEA

Getxoko bizilagun guztiok Kultur Etxe berria nahi dugu Erromon.

Alderdi politiko guztiok Kultur Etxe berria nahi dugu Erromon.

Denon ustez, Kultur Etxe berriak duina izan behar du, eta Getxoko bizilagunen premiei erantzun behar die.

Baina, egun Udala osatzen duten alderdi politikoak nahiz Getxoko bizilagunak eta bereziki Erromokoak, ez daude ados eraikuntza berriarekin.

Hori guztia dela-eta, Udal Talde Popularrak ondorengo erabaki-proposamena aurkeztu du:

grupo político y no de la mayoría del Pleno. Finaliza insistiendo en que sólo piden una revisión del proyecto con participación de todos los grupos políticos minicipales.

Koldo Iturbe inste en que el Pleno ya ha debatido sobre el proyecto y lo ha aprobado, incluso con los votos del grupo popular que posteriormente va cambiando de opinión.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor PP, PSE-EE, 10 votos en contra PNV, 4 abstenciones, Bildu.

En consecuencia es aprobada la siguiente moción:

REVISION PROYECTO KULTUR ETXEA ROMO

Todos los vecinos y vecinas de Getxo queremos un nuevo Aula de Cultura en Romo.

Todos los partidos políticos queremos un nuevo Aula de Cultura en Romo.

Todos consideramos que el nuevo Aula de Cultura debe ser digno y que responda a las necesidades de las vecinas y los vecinos de Getxo.

Sin embargo tanto los partidos políticos que actualmente conformamos el Ayuntamiento, como los vecinos y vecinas de Getxo y, Romo en particular, tenemos discrepancias diversas sobre esta nueva edificación.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

LEHENA.- Udaleko Osoko Bilkurak Gobernu Taldeari eskatu nahi dio Erromoko Kultur Etxearen proiektua berrikusteko prozesuari hasiera emateko; alegia, alderdi politikoekin zein bizilagunekin hitz egiten hasteko, egun baino babes sozial eta politiko handiagoa duen eraikina izate aldera.

BIGARRENA.- Mozio honen berri ematea Udaleko komunikabideetan.

**159.- UDAL TALDE POPULARRAK
GETXO IRRATIAREN ITXIERAREN
INGURUAN AURKEZTUTAKO
MOZIOA**

Iñaki Gamero ondorengo mozioa irakurri du:

GETXO IRRATIAREN ITXIERA

Getxoko Udal Irratiak urteko batez beste 522.759 euroko kostua izan du; hau da, bi milioi, laurogeita hamar euroko gastua legegintzaldi batean.

Kontuan izaten badugu Getxoko irratia astelehenetik ostiralera izaten dela abian, goizeko 7:45etik 8:15era, 30 minutuko emanaldiak 2.133 euroko kostua izaten du (354.000 pezeta) edo 71 euro minutuko.

Egungo herstura garaietan, lotsagarria iruditzen zaigu hogeita hamar minutuko emanaldiaren truke, audientzia gehiegizkoa izan gabe, Udala diru hori ordaintzen aritzea, irratia mantentzearen, Getxoko bizilagunei zergak igo nahi dizkien bitartean.

PRIMERO.- El Pleno de este Ayuntamiento insta al equipo de Gobierno a iniciar un proceso de revisión del proyecto del Kultur Etxea de Romo conversando con los Partidos Políticos y las vecinas y vecinos para obtener un edificio con un mayor respaldo social y político que el actual.

SEGUNDO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

**159.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL POPULAR S/EL CIERRE
DE GETXO IRRATIA.**

Iñaki Gamero da lectura a la siguiente moción:

CIERRE DE GETXO IRRATIA

La Radio Municipal de Getxo ha tenido un coste anual/medio de 522.759€, esto es dos millones noventa mil euros en una legislatura.

Si tenemos en cuenta que la radio de Getxo sólo emite de lunes, a viernes y de 7.45 a 8.15 horas de la mañana podemos concluir que cada 30 minutos de emisión cuesta 2.133 euros, (354.000 de las antiguas pesetas) ó 71 euros el minuto.

En momentos de austeridad como los presentes nos resulta vergonzoso que por treinta minutos de emisión, y con una audiencia más bien escasa, este Ayuntamiento se está gastando este dinero en mantener una radio municipal, mientras insiste en subir los impuestos a los vecinos y vecinas de Getxo.

Halaber, harrigarria da, etxeko giza baliabideez gain, kanpoko enpresa bat azpikontratatzea urteko 76.000 euroren truke, irratian minutu labor batzuk betetzeko eta Getxo Berrin kirol-informazio labor batzuk emateko.

Hori guztia dela-eta, Udal Talde Popularrak ondorengo erabaki-proposamena aurkeztu du:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

LEHENA.- Udal honetako Osoko Bilkurak Gobernu Taldeari eskatu nahi dio, gastua aurrezteko irizpideak medio, Getxoko Irratia ixteko eta hango langileak Udaleko beste arlo batzuetan berriz kolokatzeko prozesuari hasiera emateko.

BIGARRENA.- Mozio honen berri ematea Udaleko komunikabideetan.

Arantza Gutierrez andreak, Bildu taldearen izenean, adierazten du izugarria iruditzen zaiela udal-talde batek komunikabide baten itxiera zein erraz eskatzen duen ikustea. Bildu taldea ez dator bat Getxo Irratiaren kudeaketarekin; gogorarazten du hasiera batean irradi irekia izan zela, baina, gero, ixten eta bere zerbitzuak azpikontratatzeko joan dela. Aitortzen du ordu erdi baino ez duela emititzen eta gehienetan, gainera, gazteleraz eta edukiek eta programazioek ez dituztela Getxoko auzotarren interesak ordezkatzen. Irratiko edukiak eta kudeaketa aldatzea planteatzen du, auzotarren errealitatera eta iritzi-aniztasunera hurbilduz, euskararen presentzia gehituz, auzotarren parte-hartzea sustatuz eta abar.

Es también sorprendente que además de los recursos humanos existentes en la casa, se proceda a la subcontratación de una empresa externa por importe de 76.000 euros anuales para incluir unos breves minutos en la radio y unas breves líneas de información deportiva en GetxoBerri.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- El Pleno de este Ayuntamiento, por criterios de ahorro y austeridad en el gasto, insta al equipo de Gobierno a iniciar un proceso de cierre de la Radio de Getxo y recolocación de sus trabajadores en otras áreas del Ayuntamiento.

SEGUNDO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

Arantza Gutiérrez, en nombre de Bildu, manifiesta que les parece terrible la facilidad con la que un grupo municipal pide el cierre de un medio de comunicación. Bildu no está de acuerdo con la gestión de Getxo Irratia, recordando que en su inicio fue una radio abierta que luego se ha ido cerrando y subcontratando sus servicios. Reconoce que sólo emite media hora y que la mayoría en castellano y los contenidos y programaciones no representan los intereses de los vecinos de Getxo. Plantea un cambio de contenidos y de gestión en la radio acercando la misma a la realidad vecinal, a la pluralidad de opiniones, a incrementar la presencia del euskera, a potenciar la participación de los vecinos, etc.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du talde sozialistarentzako kostutik harantzago udaleko komunikabideen komunikazio-politika azpimarratu behar dela. Informazioaren kontsumo-ohituretan izandako aldaketak ere kontuan hartu behar dira; horrek irratia zereginari buruz beharrezko hausnarketa egitera eramane behar gaituela. Ondorioz, aldeko botoa emango du gobernu-taldeak horren kudeaketari dagokionez hausnarketa egin dezan.

Josu Loroño jaunak, gobernu-taldearen izenean, adierazten du mozioa manipulazioan edota, bestela, erabateko ezjakintasunean, oinarrituta dagoela. Mozioa erabateko gezur eta manipulazio gisa kalifikatzen du. Bere iritziz difamaziozko jardura da, PP alderdia noraino iris daitekeen adierazten duena, zeinak, 30 urte daramatzen Getxon hauteskondeak irabazi nahian, nahiz eta lortu ez. Alderdi popularrak Getxo Irratiaren gastuaz hitz egitean, Getxo Irratian lan egiteaz gain beste gauza askora dedikatzen diren, oro har, komunikazio-jardueraz arduratzen diren, langileen soldatak eta gizarte segurantzak ere hor sartu dituela adierazten du. Halaber, adierazten du irratiko programazioa Komunikazio-Arloko gainerako zereginekin bateragarria dela eta bere ildo desberdinak azaltzeari ekiten dio. Bukatzen du, esanez, Komunikazio-Arloan gastua doitzeko politikak gauzatu direla eta, zehazki, langileak hartzeko eta irratirako partiden aurreikuspenak murriztu egin direla egoera ekonomikoa eta informazio-joera berriak kontuan hartuta.

Gamero jaunak adierazten du talde popularrak austeritatea eta hartu

Agustín Ruiz manifiesta que para el grupo socialista más allá del coste también hay que incidir sobre la política de comunicación de los medios municipales. Hay que tener en cuenta también los cambios en los hábitos de consumo de información lo que tiene que llevar a una necesaria reflexión sobre el papel de la radio, por lo que votará a favor para que el equipo de gobierno recapacite sobre su gestión.

Josu Loroño, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta que la moción está basada en la manipulación y si no es así en una absoluta ignorancia. Califica la moción de mentira total y de manipulación. En su opinión es una actuación difamatoria que indica hasta donde puede llegar el PP que lleva 30 años intentando ganar las elecciones en Getxo sin conseguirlo. Manifiesta que la cuantía a que se refiere el grupo popular de coste de Getxo Irratia incluye sueldos y seguridad social del personal que se dedica a otras muchas más cosas aparte de Getxo Irratia, ya que atiende al conjunto de actividades de comunicación. Manifiesta, asimismo, que la programación de la emisora está compatibilizada con el resto de las labores del Área de Comunicación, que pasa a exponer en sus diferentes líneas. Finaliza indicando que se han llevado también políticas de ajuste de gasto en el Área de Comunicación y concretamente se han reducido las previsiones de incorporación de personal y las partidas para la radio atendiendo a la situación económica y las nuevas tendencias informativas.

El sr. Gamero manifiesta que el grupo popular propone austeridad y medidas

beharreko neurriak proposatzen dituela eta mozioan aurkeztu dituzten datuak irratia funtzionamendu teknikoari eta, batez ere, langileriak eragiten dituen gastuei buruzkoak direla; gastu horietaz gain, 2010eko eta 2011ko gastu zehatz desberdinak ere adierazten dira. Diru-kopuru handiak direla deritzo eta diruak beste arlo batzuetara berresleitzea planteatzen du. Bukatzen du, esanez, gastuak birdoitu behar direla hondorik gabeko zuloan dirua alferrik ez gastatzen saiatuz.

Josu Loroño jaunak adierazten du irratia ez dela 522.000 euro kostatzen mozioan agertzen den bezala; izan ere zenbateko horren %70etik gora irratirako dedikazioa txikia duten langileek osaturiko talde batek eragiten baitu, Komunikazio-arloko beste alor batzuetara era dedikatzen direnena. Gogorarazten du talde popularrak bere garaian irratiko programazioa murriztu izana kritikatu zuela. Talde popularrak Getxo Irratia difamatu baino ez duela egin nahi azpimarratzen du eta azpikontratazioa, batez ere, kiroleko weba eguneratzera mugatzen dela eta web horretan hilean 4.500 lagun sartzen direla.

Gamero jaunak behin eta berriz azpimarratzen du badirela irratiko gastuak eta, ez Komunikazio-Arlokoak, garrantzitsuak direnak, horietako zenbait zehaztuz, eta hobe litzatekeela beste eremuren batean inbertituta.

Arantza Gutierrez andreak, Bildu taldearen izenean, azpimarratzen du garrantzitsuena ez dela kostua, baizik eta, zer-nolako irradi mota nahi den eztabaidatzea; beste hainbeste udaleko komunikabide guztiei dagokienez ere, egungo gobernu-taldeak ezarritako jarduera-mugak gainditu behar baitira

a adoptar y que los datos que ha aportado en la moción se limitan al funcionamiento técnico de la radio y a los gastos que origina sobre todo el personal, a parte de estos gastos se exponen diferentes gastos concretos de los años 2010 y 2011. Estima cuantiosos y plantean reascribir los efectivos a otras áreas. Finaliza indicando que han de reajustarse los gastos intentando no malgastar dinero en un agujero sin fondo.

Josu Loroño insiste en que la radio no cuesta 522.000 euros como indica la moción ya que de ese importe más del 70% son gastos de personal de un equipo cuya dedicación a la radio es pequeña ya que se dedican también a otros ámbitos del área de comunicación. Recuerda que el grupo popular en su momento criticó la reducción de la programación de la radio. Insiste en que el grupo popular pretende difamar a Getxo Irratia e indica que la subcontratación se reduce básicamente en la radio para mantener actualizada la web en materia deportiva, apartado de la web a la que acceden más de 4.500 personas al mes.

El sr. Gamero insiste en que hay gastos de la radio, que no del departamento de Comunicación, importantes detallando varios de ellos, que estarían mejor invertidos en otros ámbitos.

Arantza Gutiérrez, en nombre de Bildu, insiste en que lo más importante no es el costo sino debatir acerca de qué modelo de radio se quiere y lo mismo acerca de todos los medios de comunicación municipales que deben de superar los actuales límites de actuación que impone el equipo de gobierno para ponerse al servicio de

hiritar guztien zerbitzura jartzeko.

Josu Loroño jaunak, gobernu-taldearen izenean, mozioan aurkeztutako datuak errealitatearekin ez datozela bat azpimarratzen du.

Mozioaren bozketa egin ostean, uaktu egin da, PP eta PSE-EEren aldeko 11 botorekin, eta EAJ eta Bilduren aurkako 14 botorekin.

160.- UDAL TALDE POPULARRAK METRO BILBAOREN TARIFAK IGOTZEAREN AURKA AURKEZTUTAKO MOZIOA

Javier Ruizek ondorengo mozioa irakurri du:

METRO BILBAOREN TARIFAK IGOTZEAREN AURKAKO IRITZIA

Urriaren 28an, Garraioen Kontsortzioak onartu zuen Metro Bilbaoren tarifak igotzea, urtarrilaren 1etik aurrera. Igoera desproporzional eta bidegabe hori Kontsortzioan izendatutako ordezkariak babestu zuten, EAJk eta PSE-EEK eskatuta.

Udal Talde Popularraren ustez, ezin da ezer egin gabe geratu era horretako erabakiaren aurrean, ez baitu inolako logikarik; gainera, horrek erakusten du batzuentzat errazagoa dela prezioak edo zergak igotzea, egokitzen den egunaren arabera, estutzen, gastu arrunta murrizten eta baliabide publikoen kudeaketan eraginkorra izaten ahalegindu aurretik.

Langileei eta pentsiodunei gure

toda la ciudadanía.

Josu Loroño, en nombre del equipo de gobierno, insiste en que los datos facilitados en la moción no se corresponden con la realidad.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 11 votos a favor, PP, PSE-EE, 14 votos en contra PNV, Bildu.

160.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/EL RECHAZO A LA SUBIDA DE TARIFAS DE METRO BILBAO.

Javier Ruiz da lectura a la siguiente moción:

RECHAZO A LA SUBIDA DE TARIFAS DE METRO BILBAO

El pasado 28 de octubre se aprobó en el Consorcio de Transportes una subida de precios en las tarifas de Metro Bilbao, aplicable a partir del próximo 1 de enero. Esta subida evidentemente desproporcionada e injustificada, fue apoyada por los representantes nombrados en el Consorcio, a instancias del PNV y del PSE-EE.

Desde el Grupo Municipal Popular, entendemos que no podemos permanecer impasibles ante una decisión como ésta, que carece de cualquier lógica y que viene a demostrar que para algunos es más fácil subir los precios o los impuestos, según el día que toque, antes que hacer un ejercicio de austeridad, de recorte del gasto corriente y de eficiencia en la gestión de los recursos públicos.

Hacer recaer sobre los trabajadores y

lurrean metroa bezalako oinarriko garraiobidea ia %7 igotzeak erakusten du neurri hori bultzatu dutenei ideiak agortu zaizkiela, eta nagikeriaz eta etsipenez jokatzeko dutela.

Hori guztia dela-eta, Udal Talde Popularrak ondorengo erabaki-proposamena aurkeztu du:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

LEHENA.- Garraioen Kontsortzioak Metro Bilbaoren prezioak igotzeko urriaren 28an hartutako erabakia ez onartzea.

BIGARRENA.- Garraioen Kontsortzioari eskatzea erabaki hori zuzentzeko eta egun indarrean dauden prezio berak 2012ko ekitaldian izateko.

HIRUGARRENA.- Mozio honen berri ematea Udaleko komunikabideetan.

Javier Ruizek adierazi du metroa garraio publikoaren funtsezko elementua dela, elementu garrantzitsua, eta egindako igoeraren aurka azaldu da. Gogoratu du talde popularra neurri horren aurka agertu zela, desproporzionatua, lineala, izateagatik, ez baitute kontuan hartu erabiltzaileen egoera sozioekonomikoa; soilik nahi izan dute dirua biltzea metroaren gainean egindako kudeaketa txarra estaltzeko. Kudeaketa txar horren aurrean, talde popularrak proposatzen du beharrezkoak ez diren gastuak kentzea eta inbertsioa egitea, ekonomia aktibatzearen. Amaitzeko gehitu du tarifak neurrigabe igotzeak ez duela metroa babesten garraio iraunkor moduan.

Almansa jaunak, talde sozialistaren

pensionistas subidas de hasta un 7% en un medio de transporte básico en nuestro territorio como es el metro, no es sino la demostración del agotamiento de ideas, la inercia y la resignación de quienes han apoyado esta medida.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO. Rechazar la subida de tarifas de los precios de Metro Bilbao aprobadas por el Consorcio de Transportes el pasado 28 de octubre.

SEGUNDO. Instar al Consorcio de Transportes a rectificar su decisión ya mantener los precios actualmente vigentes durante el ejercicio 2012.

TERCERO. Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

Javier Ruiz indica que el metro es un elemento fundamental e importante del transporte público y critica la subida que se ha realizado, recordando que el grupo popular se opuso a la medida por ser desproporcionada, lineal sin tener en cuenta la situación socio-económica de los usuarios y que únicamente responde a una ansiedad recaudatoria para encubrir la mala gestión del metro. Frente a esa mala gestión el grupo popular plantea la eliminación de los gastos superfluos y la inversión para activar la economía. Finaliza también indicando que el incremento tan desmedido de las tarifas va en contra del apoyo al metro como transporte sostenible.

El sr. Almansa, en nombre del grupo

izenean, adierazi du talde popularraren arrazoibideak gehiago ematen duela Ezker Batua bezalako alderdiarena, eta eskatu dio Madrilgo Komunitateko lehendakariari esateko tarifak jaisteko, Metro Bilbaorako proposatutakoak eta onartutakoak baino garestiagoak izateagatik. Mozioaren populismoa kritikatu du; izan ere, tarifa desberdinak ez ditu bereizten, batzuk ez baitira igo eta besteak KPIren azpitik igo dira. Amaitzeko, gogoratu du, tarifak igo badira ere, Bizkaiko Garraioen Kontsorzioak 2 milioi eurotik gorako gizarte-kostua duela.

Bingen Saituak, Bilduren izenean, adierazi du abstenitu egingo direla, nahiz eta igoera neurrigabea iruditu, KPIren inguruko igoera onartuko bailukete gehienez. Haien ustez, talde popularraren mozioa talde sozialistarekin duen gerran kokatu behar da, eta ikusi beharko da talde popularrak etorkizunean zer esaten duen Mariano Rajoyk proposatutako neurrien inguruan.

Koldo Iturbek, gobernu-taldearen izenean, adierazi du Bizkaiko Garraioen Kontsorzioan Eusko Jaurlaritzako ordezkariak zabala dagoela, eta gobernu horrek talde popularraren babesa duela, eta harriztekoa dela Kontsorzioan babestutako gaiak orain kritikatzeko. Era berean, talde popularraren jarrera kritikatu du, gobernatzen duen lekuetan jarrera gogorragoak onartu baititu (Madrilen bezala). Zerbitzu guztiak ezin dira doakoak izan, eta Metroan ez dira denak berdin igo; gainera, tarifa bonifikatuak badira. Metro Bilbaoko tarifak baxuak dira, Europako metro guztietako batz bestekoarekin alderatuta. Amaitzeko

socialista, manifiesta que el discurso del grupo popular le parece más propio de un partido como Ezker Bauta y le pide que diga a la presidenta de la Comunidad de Madrid que rebaje sus tarifas que son más caras que las propuestas y aprobadas para el Metro Bilbao. Critica el populismo de la moción ya que no distingue las diferentes tarifas, algunas de las cuales no se han incrementado y otras se han incrementado por debajo del IPC. Finaliza recordando que, pese al incremento de tarifas, el Consorcio de Transportes de Bizkaia tiene un coste social de más de 2 millones de euros.

Bingen Saitua, en nombre de Bildu, manifiesta que se van a abstener pese a opinar que la subida les parece desmedida ya que ellos como máximo apoyarían una subida cercana al IPC. Creen que la moción del grupo popular hay que situarla en la guerra que tiene con el grupo socialista y habrá que ver qué plantea en un futuro el grupo popular de las medidas que proponga Mariano Rajoy.

Koldo Iturbe, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta que en el Consorcio de Transportes de Bizkaia hay una amplia representación del Gobierno Vasco, gobierno que está apoyado por el grupo popular, y que extrañamente ahora critica cuestiones que en el Consorcio han apoyado. Critica, asimismo, la postura del grupo popular ya que donde gobierna ha adoptado postura más duras como el caso de Madrid. Manifiesta que todos los servicios no pueden ser gratuitos y recuerda que en el Metro no todo ha subido igual y que hay tarifas bonificadas. Manifiesta también que son las tarifas del Metro Bilbao bajas en relación con la media que existe en

adierazi du talde popularra demagogia eta populismoa egiten ari dela, Bizkaiko Garraioen Kontsortzioan Eusko Jaurlaritzako ordezkari izatea bultzatu dutelako.

Javier Ruizek adierazi du talde popularrak beste leku batzuetan egindako jarduerak ez direla erreferentziatzen hartu behar, eta datu osagarriak ez dela ematen. Argitu du talde popularrak Bizkaiko Garraioen Kontsortzioan duen ordezkari bakarrak igoeren aurka bozkatu zuela, alderdi gisa tarifak izoztea proposatzen baitute. Era berean, adierazi du talde sozialistak, Bizkaiko Garraioen Kontsortziora iritsi denetik, zuzendaritzako langileen gastuak gehitu dituela, eta dirutza gastatu duela aurreko kudeatzaileen irazpenarengatik; halaber, beste gastu batzuen gaineko datuak eman ditu: ibilgailu ofizialak, beharrezkoak ez diren azterketak, e.a. Alderdi Sozialistak esaten duen moduan, kudeaketa hain ona izan bada, ez du ulertzen prezioak zergatik ez diren jaisten. Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Elkartearen bezalako erakundea ere igoeraren aurka azaldu da, eta Bilduk ere gauza bera egin du Udal ezberdinetan. Amaitzeko, talde sozialistari gogorarazi dio Alderdi Sozialistak, Estatuko gobernuan izan denean, igoera garrantzitsuak egin dituela funtsezko elementuetan; hala nola, argia, ura, gasa, garraioa, e.a.

Mozioaren bozketa egin ostean, ukatu egin da, PPren aldeko 9 botorekin, EAJ eta PSE-EEren aurkako botorekin eta Bilduren 4 abstentzio.

Andrade jauna bilkura-aretotik ateratu da.

todos los metros de Europa. Finaliza manifestando que el grupo popular está haciendo demagogia y populismo ya que han apoyado la representación del Gobierno Vasco en el Consorcio de Transportes de Bizkaia.

Javier Ruiz indica que las actuaciones del grupo popular en otros lugares no son referencia además de que no se aportan datos completos. Aclara que el único representante del grupo popular en el Consorcio de Transportes de Bizkaia votó en contra de las subidas ya que plantean como partido congelar las tarifas. Manifiesta que el Partido Socialista desde que ha llegado al Consorcio de Transportes de Bizkaia ha incrementado los gastos del personal directivo y ha gastado grandes cantidades de dinero por despido de gestores anteriores, aportando datos de gastos de vehículos oficiales, estudios que entiende innecesarios, etc. Manifiesta no entender que si la gestión es tan buena como dice el Partido Socialista no repercute en la bajada de los precios de los billetes. Indica asimismo que un organismo como la Asociación de Consumidores y Usuarios también ha manifestado su oposición a la subida, cuestión que también ha hecho Bildu en diferentes ayuntamientos. Finaliza recordando al grupo socialista que cuando el Partido Socialista ha estado gobernando en el Estado ha realizado subidas importantes en elementos básicos como luz, agua, gas, transportes, etc.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor del PP, 12 votos en contra PNV, PSE-EE y 4 abstenciones de Bildu.

El sr. Andrade sale del salón de plenos.

**161.- BILDU ALDERDIKO UDAL
TALDE POLITIKOAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
EUSKARAREN NAZIOARTEKO
EGUNA.**

Maitane Nerekanek mozioa irakurri eta adierazi du Euskararen Eguna medio proposatu dutela, baina edukia urteko egun guztietan aldarrika daitekeela; izan ere, herritarrek euskaraz bizitzeko duten eskubidea partekatzen eta errespetatzen ez duten pertsonentzat da, eta, partekatuaz ere, horren inguruan ahal dutena egiten ez dutenentzat. Amaitzeko, euskaraz bizitzeko aukeraren aldeko diskriminazio positiboa erreklamatu du.

Javier Ruizek, talde popularraren izenean, adierazi du, hizkuntzari dagokionean, haren taldearen ustez hizkuntzak komunikatzeko, erlazionatzeko eta pertsonen arteko zubiak egiteko elementua izan behar duela eta ez bereizten, urruntzen eta harresiak eraikitzen dituen elementua. Euskararen inguruan, politizazio eta lotura ideologikoa sortu da, eta horrek desagertu eta, edonola ere, norbanakoaren atxikimendua bultzatu beharko luke, euskarak ez baitu gaztelaren aurkako elementua izan behar, biak euskal kulturaren ondare izateagatik. Haren ustez, gaztelera ez da ezarritako hizkuntza moduan ikusi behar eta euskara soilik hemengo hizkuntza moduan. Talde popularrak uste du bi hizkuntzak euskal kulturaren barnean sartzen direla; horrela, adostasunean, denbora errealean, errealitate soziologikoan eta borondatean oinarritutako hizkuntza politika bultzatu behar da. Halaber,

**161.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL BILDU S/EL DÍA
INTERNACIONAL DEL EUSKERA.**

Maitane Nerekan da lectura a la moción e indica que ésta se plantea con motivo del Día del Euskera pero su contenido podría ser reivindicado todos los días del año, ya que va dirigida a aquellas personas que no comparten ni respetan el derecho a vivir en euskera de los ciudadanos y de los que compartiendo no hacen lo que pueden al respecto. Finaliza reclamando la necesidad de la discriminación positiva a favor de la posibilidad de vivir en euskera.

Javier Ruiz, del grupo popular, manifiesta que en relación a la cuestión lingüística su grupo estima que el idioma debe de ser un elemento de comunicación, de relación, de puentes entre las personas y no un elemento separador, de alejamiento y que levante murallas. Lamenta que en relación al euskera se ha generado una politización y vinculación ideológica que debería desaparecer y potenciar, en todo caso, la adhesión individual ya que el euskera no debe de ser elemento de confrontación con el castellano, pues ambos forman parte del acervo cultural vasco. Estima que debe dejarse de ver al castellano como algo impuesto y solo al euskera como un idioma propio, ya que el grupo popular cree que ambos idiomas son de la cultura vasca y debe de potenciarse una política lingüística que se base en el acuerdo, en los tiempos reales, en la realidad sociológica y en la voluntariedad. Trae también a colación un futuro reto que llega a esta sociedad de la necesidad de aprendizaje de una tercera lengua. El grupo popular estima que ha de avanzarse

aipatu du gizarte honek etorkizuneko beste erronka bat duela; alegia, hirugarren hizkuntza bat ikastea. Talde popularraren ustez, euskararen ezagutzan aurrera egin behar da gaztelerarekiko simetria izateagatik, eta aurrerapenak egin ere egin dira. Baina, erabiltzeari dagokionean, soziologia eta norbanakoaren borondatea errespetatu behar dira. Atxikimen askeko politika irekien aldeko apustua egiten du, eta, mozioan proposamen horiek agertzen ez direnez, ez dute horren aldeko botorik emango.

Luis Almansak, talde sozialistaren izenean, adierazi du Bildu mozioa aurkezten ari dela Udal guztietan, kontuan izan gabe haietako bakoitzeko errealitatea eta, zehazki, Getxoko Udalean euskararen alde egindako politika aktiboak. Getxoko Udaleko aurrekontuaren %3 baino gehiago euskararen aldeko jardueretarako izaten da, kontuan hartu gabe Udal Euskaltegiaren eta Kultur Etxearen bidez egiten diren inbertsioak eta gastuak. Bilduko bozeramaileari adierazi dio, euskarazko aldizkari batean lan egin duen pertsona moduan, jakin behar duela urtero nolako dirulaguntzak jaso dituzten. Era berean, esan dio duela urte asko onartu zela Euskararen Normalizazio Plana, eta, hala eta guztiz ere, mozioan ez dela Getxoko errealitatea batere agertzen. Udalak euskararen aldeko politika aktiboa garatu du, askotan sozialisten babesarekin, gainera, politika horretarako kreditu ekonomikoetako aurrekontuak onartu baitituzte. Era horretan, ez dute mozioa babestuko, gatazka eta norgehiagoka dakarrelako. Haren ustez, hizkuntza politikak adostasunean oinarritu behar du, politika aurrerakoiekiko atxikimendu askean, Euskarako Kontseilu Aholkulariak berak adierazi moduan.

en el conocimiento para alcanzar una simetría con el castellano y que de hecho se han producido avances, pero que en uso hay que respetar la sociología y las voluntades individuales. Apuesta por políticas abiertas de libre adhesión y estima que la moción no refleja esos planteamientos, por lo que no van a apoyarla.

Luis Almansa, en nombre del grupo socialista, indica que Bildu está presentado la moción en todos los ayuntamientos sin darse cuenta la realidad de cada uno de ellos y en concreto sin tener en cuenta la realidad de las políticas activas que en el Ayuntamiento de Getxo se han realizado a favor del euskera, políticas que suponen más de un 3% del presupuesto del Ayuntamiento de Getxo, sin contar con las inversiones y gastos que se realizan a través del Euskaltegi Municipal y el Aula de Cultura. Manifiesta a la portavoz de Bildu que debe conocer, como persona que ha trabajado en una revista en euskera, las subvenciones que anualmente han recibido, también la existencia de un plan de normalización del euskera aprobado hace años y que pese a ello en la moción no se recoge nada de la realidad de Getxo, que ha desarrollado una política activa a favor del euskera, muchas veces con el apoyo de los socialistas, que han posibilitado la aprobación de los presupuestos que recogían los créditos económicos para dicha política. No van a apoyar la moción porque suscita conflicto y confrontación y cree que la política lingüística debe de basarse en el consenso, en la libre adhesión con políticas progresivas tal y como ha manifestao el propio Consejo Asesor del Euskera.

Koldo Iturbe, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta su básica coincidencia con la moción pero recuerda que el camino está ya comenzado y

Koldo Iturbek, gobernu-taldearen izenean, adierazi du mozioarekin bat egiten dutela, baina bidea dagoeneko hasita dagoela. Horrela, aldaketa bat egitea proposatu du; alegia, mozioaren hirugarren paragrafoan "hasitako egungo aro politikoan" kentzea, eta 5. puntu hau sartzea: "Udal honek onartzen du euskararen normalkuntza garatu beharreko prozesu luzea dela, eta Getxoko Euskara Zerbitzuak, agente sozialek eta, oro har, herritarrek orain arte burututako lana goraipatu nahi du". Halaber, adierazi du euskara eta gaztelera herri honen hizkuntzak direla, baina bi semeren antzekoak; hots, bata bestea baino txikiagoa dela, eta laguntza handiagoa behar duela. Ondorioz, horrek euskararen aldeko diskriminazio positiboa justifikatzen du.

Maitane Nerekanek, Bilduren izenean, aldaketa onartu du, eta talde popularrari esan dio euskarak ez duela gaztelaren egoera bera, eta, beraz, egindako diskurtsoa alferrikakoa dela. Azpimarratu du Euskal Herria euskararen herria dela, eta, hortaz, lurralde osoan gauza bera bultzatu behar dela. Getxoko kasuari dagokionean, jakin badaki Udalak euskararen alde lan asko egin duela, baina talde sozialistak ez du horrelakorik erakusten, ez baitu onartzen elkarteek, taldeek eta abarrek euskararen alde lan egiteko jarritako ahalegina eta kostua.

Javier Ruizek, talde popularraren izenean, esan du bistakoa dela euskarak gaztelarak baino babes handiagoa behar duela, eta hori Getxon ere gauza jakina dela, baina egoera hobetzen ari da, euskararen ezagutza-datuak gehitzen ari baitira. Talde popularrarentzat ez dago hizkuntza gatazkarik, eta Euskal Herria euskararen eta gaztelaren herria da.

plantea una enmienda transaccional consistente en modificar el tercer párrafo de la moción suprimiendo la expresión "en la actual era política iniciada" e incorporando también un 5º punto en la parte dispositiva que diría que: "Este ayuntamiento, admitiendo que la normalización del euskara es un largo proceso a desarrollar, desea ensalzar la labor llevada a cabo hasta el presente por el Servicio de Euskara de Getxo, por los agentes sociales y por los ciudadanos en general." Indica también que el euskera y castellano son lenguas de este pueblo pero son como dos hijos uno más pequeño que el otro y que el pequeño necesita más ayuda y esto justifica y hace necesaria la discriminación positiva a favor del euskera.

Maitane Nerekan, en nombre de Bildu, admite la transaccional y al grupo popular le indica que el euskera no está en la misma situación que el castellano por lo que no vale el discurso que realiza. Insiste que Euskalherria es euskararen herria y por tanto hay que potenciar lo mismo en todo el territorio. Respecto a lo acontecido en Getxo reconoce que se ha trabajado mucho por el euskera desde el Ayuntamiento pero no ven esa postura en el grupo socialista que no quiere tampoco reconocer el coste y el esfuerzo que ha supuesto trabajar a favor del euskera a las asociaciones, grupos, etc.

Javier Ruiz en nombre del grupo popular reconoce que es evidente que el euskera necesita más apoyo que el castellano y eso es también evidente en Getxo, pero que la situación va mejorando porque los datos de conocimiento van avanzando. Para el grupo popular no existe un conflicto lingüístico y Euskalherria es un país del euskera y el castellano. En relación a la preocupación social que generan los derechos lingüísticos manifiesta que el

Hizkuntza eskubideek sortutako kezka sozialari dagokionean, herritarrek keza oso gutxi aurkeztu dituzte gai horien inguruan Eusko Jaurlaritzako kexen zerbitzuan, eta, Euskobarometroaren azterketan jasotzen denez, gizartea kaltetzen duten arazoan artean, hizkuntzaren gaia ez da agertzen. Euskarazko kanalaren, ETB1en, inguruko datuak ere badaude, eta ez da %3ra iristen. Amaitzeko, berriro esan du, jendearen borondatearen araberakoa dela erabilera, eta debeku eta ezarpenekin ez dela inora iristen. Aurrera adostasunaren bidez egiten da. Maitane Nerekanek berriro esan du Euskal Herria euskararen herria dela, eta herritarrek hizkuntzaren inguruan dituzten kezkak desberdinak izaten direla datu horiek ematen dituen erakundearen arabera. Horrela, Behatokian, esaterako, kexak gehiago dira. ETB1 kanalarik dagokionez, aztertu behar da kateak zer-nolako edukia ematen duen eta egoera horretara nola iritsi den. Amaitzeko, adierazi du inori ez zaiola galarazi gazteleraz hitz egitea, baina euskara ez jakiteak jende asko gazteleraz hitz egitera eraman duela zerbitzu publikoetan, harreman pertsonaletan, dendetan, e.a.

Mozioa bozkatu dute, eta emaitza ondorengo izan da: EAJ eta Bilduren aldeko 14 boto eta PP eta PSE-EEren aurkako 10 boto.

Ondorioz, ondorengo mozioa onartu da:

Pertsonak, hizkuntzak eta kultura guztiak berdinak dira duintasunean. Guztiak behar dute berdintasunezko estatusa eta parekotasunezko egoera, mendetasunik gabe bizitzeko. Horretarako, hizkuntza bakoitzari dagozkion nagusitasuna eta iraunkortasuna bermatu behar zaizkio bere lurralde osoan.

nivel de quejas ciudadanas por estas cuestiones en los servicios de quejas del Gobierno Vasco son ínfimos y también según la relación de problemas que afectan a la sociedad, según se recoge en el estudio del Euskobarómetro, el tema lingüístico no aparece. También da datos del canal en euskera, ETB1, que no llegan al 3%. Finaliza insistiendo en que la voluntad de la gente es la que determina el uso y que con prohibiciones e imposiciones no se llega a ningún lado ya que el avance se produce por el acuerdo y el consenso.

Maitane Nerekan insiste en que Euskalherria es euskararen herria y que los datos de preocupaciones lingüísticas de los ciudadanos varían en función de qué organismo los aporte ya que en Behatokia el nivel de quejas es bastante superior: En relación a ETB1 manifiesta que habría que valorar cuál es el contenido de la cadena y cómo se ha llegado a esa situación. Finaliza indicando que a nadie se le prohíbe hablar en castellano y sin embargo el desconocimiento del euskera por mucha gente impone la utilización del castellano en servicios públicos, relaciones personales, comercios, etc.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PNV, Bildu, 10 votos en contra PP, PSE-EE.

En consecuencia es aprobada la siguiente moción:

Tanto las personas como los idiomas y culturas, todas son iguales en dignidad, todas precisan de un status de igualdad y de paridad para poder vivir sin dependencia alguna. En tal sentido, a todo idioma le han de ser garantizadas en su ámbito territorial sus primacía y perdurabilidad como le corresponde.

Euskaraz bizi den Euskal Herria gauza ona da denontzat. Ez du arriskuan jartzen euskaldunaren erdara(k). Ezta gaztelania eta frantsesaren garapen osoa ere euren lurralde historikoetan. Espainiak eta Frantziak eta Euskal Herriko hainbat erakunde eta banakoek ordea, gaztelania eta frantsesa inposatzen dituzte Euskararen Herrian eta trabak jartzen, euskaraz bizitzeko. Traba politikoak, juridikoak, ideologikoak, kulturalak eta soziolinguistikoak.

Un País Vasco que vive en euskara es beneficioso para todos nosotros, no supone un peligro para la(s) lengua(s) que además hable el vascohablante, ni siquiera para el pleno desarrollo del castellano y del francés en sus territorios históricos. En cambio, España y Francia, así como instituciones e individuos del País Vasco imponen el castellano y el francés en el País del Euskara y dificultan la posibilidad de vivir en euskara. Dificultades políticas, jurídicas, ideológicas, culturales y sociolingüísticas.

Euskal Herrian hizkuntz gatazka konpontzea, lehentasunezkoa da. Hitz egin behar da hizkuntz asimilazioaz. Euskal Herrian gertatzen den gaztelania eta frantsesaren hedatze sozial izugarriaz. Bereizi behar dira, zein den hizkuntza horien zati onuragarria, -euskal herritarrentzat, euskaldunentzat eta Euskal Herriarentzat-, eta zein zati asimilagarria. Euskal Herriak du hitza eta erabakia.

En el País Vasco es prioritaria la solución del conflicto lingüístico. Se ha de tratar de la asimilación lingüística, de la ingente difusión social en el País Vasco del castellano y del francés. Ha de distinguirse entre el aspecto beneficioso de ambos idiomas –para los ciudadanos vascos, para los vascohablantes y para el propio País Vasco–, y el aspecto asimilativo. El Pueblo Vasco tiene la palabra y la decisión.

Herritarrok gara euskara erabiltzeko eta Euskal Herri euskalduna berrosatzeko eragile, babesle eta berme; baita Getxon ere. Horrenbestez, ezinbestekoa da herri gogoa indartzea. Euskararen alde egotetik "euskaraz bizi nahi dut"era pentsamendu aldatzea eta erdaraz egitetik "euskaraz egitera" portaera jiratzea eta eguneroko ohitura bihurtzea.

Los ciudadanos somos los agentes, los coadyuvantes y la garantía del uso del euskara y de la reintegración del País Vasco que se exprese en euskara; igualmente en Getxo. Por tanto, es ineludible el fortalecimiento de la voluntad popular, se ha de producir un cambio mental de la posición en pro del euskara al deseo de vivir en euskara, e igualmente de comportamiento, de la expresión en otra lengua a expresarse en euskara; en fin, su transformación en hábito cotidiano.

Beharrezkoa da gaurdanik, gure udalerrri honetan, euskarazko elebitasuna praktikan jartzea eta norabide horretan Udal honek ondorengo konpromisoak hartu eta deialdiak luzatu nahi ditu:

Es preciso que desde el presente se practique el bilingüismo en euskara en nuestro municipio y a tal propósito este Ayuntamiento adopta los siguientes compromisos y formula un llamamiento al efecto:

- | | |
|---|--|
| <p>1.- Udal honek bere esku dagoen guztia egingo du bere zerbitzu publikoak eskaintzen dituzten langileen euskalduntzea bultzatu eta bermatzeko.</p> <p>2.- Udal honek bere esku dagoen guztia egingo du bere zerbitzu publikoak eskaintzen dituzten langileen lehen hitza beti euskaraz izan dadin.</p> <p>3.- Udal honek bere esku dagoen guztia egingo du bere bame funtzionamendua euskaraz izan dadin.</p> <p>4.- Udal honek udalerrri honetako euskal komunitateak dituen hizkuntza eskubide indibidual eta kolektiboak bermatze aldera, gure herrian eta atal zein arlo ezberdinetan, euskaraz bizitzeko eskubidea helburu duen plangintza integrala garatzeko konpromisoa hartzen du.</p> <p>5.- Udal honek, euskararen normalizazioan egin beharreko bidea luzea dela onartzen badu ere, orain arte Getxoko Euskara Zerbitzuak, giza eragileek eta herritarrok egindako lana goraiatu nahi ditu.</p> | <p>1.- Este Ayuntamiento realizará todo lo que de él dependa para impulsar y garantizar la euskaldunización de los empleados que prestan los servicios públicos.</p> <p>2.- Este Ayuntamiento realizará todo lo que de él dependa para que la primera palabra que expresen los empleados que prestan los servicios públicos sea en euskara.</p> <p>3.- Este Ayuntamiento realizará todo lo que de él dependa para que su funcionamiento interno se exprese en euskara.</p> <p>4.- Este Ayuntamiento, al objeto de garantizar los derechos lingüísticos individuales y colectivos de la comunidad vascohablante de su municipio, adopta el compromiso de desarrollar una planificación integral cuya finalidad sea la posibilidad de vivir en euskara en nuestra localidad en cualesquiera sectores o áreas.</p> <p>5.- Este ayuntamiento, admitiendo que la normalización del euskara es un largo proceso a desarrollar, desea ensalzar la labor llevada a cabo hasta el presente por el Servicio de Euskara de Getxo, por los agentes sociales y por los ciudadanos en general.</p> |
|---|--|

162.- BILDU ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO UDALARENTZAKO MEZULARITZA ZERBITZUA EZ KONTRATATZEA.

Maitane Nerekanek ondorengo mozioa irakurri du:

Asko eta asko dira Getxo Udalean

162.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL BILDU S/ LA PARALIZACIÓN DE LA CONTRATACIÓN DE LA MENSAJERÍA EXTERNA DEL AYUNTAMIENTO.

Maitane Nerekan da lectura a la siguiente moción:

Son muchos los puestos de trabajo y

azpikontraten bitartez betetzen diren lanpostuak eta zerbitzuak. Kale zein eraikinen garbiketa, T AOA eta etxez-etxe laguntza adibide batzuk besterik ez dira; baina Udal honek bame hartzen dituen arlo zein Organo Autonomo guztietan aurkitu daitezke adibide gehiago. Zerbitzuak merketzearen edo kudeaketa erraztearen izenean egiten da askotan azpi-kontratazioaren alde, nahiz eta Bildutik argi daukagun kasu gehienetan hori ez dela egi osoa.

Bildutik Udal zerbitzuen azpikontratazioa ahalik eta gehien murriztearen alde egiten dugu. Hainbat arrazoi ditugu honetarako. Alde batetik, zenbait kasutan azpi-kontratazioaren bitartez udalak eskaintzen dituen zerbitzuen kalitateak eta kontrolak behera egiten duelako. Bestetik, kasu askotan ikusi dugu euskaldunon hizkuntza eskubideak ez direla bermatzen udal zerbitzuak azpikontraten esku geratzen direnean; horretan udalak ardura zuzena daukala uste dugu. Gainera, zerbitzuen azpi-kontratazioak, horiek betetzen dituzten langileen lan baldintzen prekarizazioa ekartzen du askotan; horretan ere udal honek ardura zuzena duela uste dugu. Azkenik, lan eskaintza publiko eta duina nabarmen murriztea ekartzen du. Krisi ekonomiko eta sistemiko larria bizi dugun garai honetan **lan prekarizazioaren eta** lan eskaintza publiko eta duinaren aldeko lana lehentasuna izan behar dela uste dugu.

Bildu Getxo Udal Taldetik kontziente gara udal honetan azpi-kontratazioaren eta horrek ekartzen dituen ondorioen kontra egin beharreko lana mardula dela. Bide

servicios que se cubren mediante subcontratas en el Ayuntamiento de Getxo. La limpieza de calles y edificios, la OTA y la ayuda a domicilio son sólo una muestra, aunque podemos encontrar más ejemplos en todas las áreas y órganos autónomos incluidos en este Ayuntamiento. A menudo se favorece la subcontratación con el pretexto de abaratar los servicios o facilitar la gestión; pero en Bildu tenemos claro que en la mayoría de los casos eso no es totalmente cierto.

Desde Bildu defendemos la mayor reducción posible de la subcontratación de servicios. Tenemos varias razones para ello. Por una parte, en algunos casos bajan la calidad y el control de los servicios que el Ayuntamiento ofrece mediante subcontratación. Por otro lado, observamos que cuando los servicios municipales quedan en manos de subcontratas, muchas veces no se garantizan los derechos lingüísticos de los vascos, y pensamos que el Ayuntamiento tiene una responsabilidad directa en ese tema. Además, la subcontratación conlleva en muchos casos la precarización de las condiciones laborales de quienes trabajan en dichos servicios; creemos que también en esto existe una responsabilidad directa de este Ayuntamiento. Por último, creemos que en estos tiempos de grave crisis económica y sistémica, que tiene como consecuencia una notable reducción de oferta de trabajo pública, se debe priorizar el esfuerzo por una oferta de trabajo pública y digna.

El grupo municipal de Bildu Getxo es consciente de que el trabajo que se debe hacer en este Ayuntamiento contra la subcontratación y sus consecuencias es enorme. Nos comprometemos a

horretan Osoko Bilkura hau osatzen dugun kideekin, udal langileekin, sindikatuekin eta getxoztarrekin batera lan egiteko konpromisoa hartzen dugu. Mozio honekin bide horretan pauso txiki bat egiteko gonbitea egin nahi diogu Osoko Bilkura honi.

Getxoko Osoko Bilkurari ondokoa eskatzen diogu:

1. 2011ko azaroaren 8ko Gobemu Batzordean Getxoko Udaleko mezularitza zerbitzua esleitzeko abiarazitako espedientea geldiaraztea.

2. Aipatutako mezularitza zerbitzua publikatu eta lanpostuak udal langileekin betetzea.

Maitane Nerekanen ustez, mozioari esker aurrerapausu txikia eman da enplegu prekarioak dakarren azpikontratazioa murrizteko.

Jesus Tocak adierazi du talde popularrak mozioaren aurka bozkatu duela, mozioan agertzen diren baieztapenek euskarririk ez izateagatik; horrelaxe gertatu da hizkuntza-eskubideen inguruan, eta, edonolore, kontratuko baldintza-pleguak zehaztuko ditu. Era berean, adierazi du prekarizazioa sektorearen hitzarmen kolektiboetan konpondu behar dela. Amaitzeko esan du azpikontratazioak zerbitzuan kostu txikiagoa ez duela sortzen baieztatzea dela gaia batere ez ezagutzea.

Koldo Iturbek, gobernu-taldearen izenean, adierazi du ez datorrela bat mozioaren kritikekin, eta gogoratu du Europako administrazio publiko osoan azpikontratazioarekin aurrera doazela,

trabajar en esa línea junto con los miembros del Pleno, los trabajadores municipales, los sindicatos y los ciudadanos de Getxo. Por medio de esta moción queremos invitar a este Pleno a dar un pequeño paso en dicho camino.

Solicitamos lo siguiente al Pleno Municipal de Getxo:

1. Que se paralice el expediente incoado por la Comisión de Gobierno el 8 de noviembre de 2011 para la adjudicación del servicio de mensajería del Ayuntamiento de Getxo.

2. Que se publique el servicio de mensajería mencionado y se cubran los puestos de trabajo con trabajadores municipales.

Maitane Nerekan considera que esta moción es un pequeño paso para reducir la subcontratación que genera empleo precario.

Jesús Toca manifiesta que el grupo popular va a votar en contra ya que las afirmaciones de la moción no están soportadas, como es el caso de la cuestión referida a los derechos lingüísticos, ya que en todo caso será el pliego de condiciones del contrato el que los determine. Asimismo indica que la precarización ha de resolverse en los convenios colectivos del sector. Finaliza indicando que le parece desconocer totalmente la materia el afirmar que la subcontratación no supone un menor coste del servicio.

Koldo Iturbe, en nombre del equipo de gobierno, indica que no comparte las críticas de la moción y recuerda que en toda la administración pública de Europa se está avanzando en la

besteak beste, herri administrazioen langileen gastuak mugatzeko, eta gure administrazioetan gauza bera gertatzen dela esan du. Azpikontratazioak ere jarduera ekonomikoa sortzen du, eta ez du esan nahi kalitate txikiagoa izan behar duenik nahitaez; adibide gisa, azpikontrataturiko garbiketa-zerbitzua aipatu du, Getxok sariak eskuratu baititu garbitasunaren kalitatea medio. Halaber, kritikatu du azpikontratazioa hizkuntza eskubideekiko errespeturik ez izatearekin identifikatzea; izan ere, Udalak azpikontrataturako zerbitzuetan (esaterako, PINeko arretak), hizkuntza eskubideak erabat bermatzen dira. Amaitzeko adierazi du gerarazi nahi duten kontratua ez dela Osoko Bilkuraren eskumenekoa, Gobernu Batzordearena baizik.

Maitane Nerekanek esan du gerarazi nahi duten kontratua badakiela ez dela Osoko Bilkuraren eskumenekoa, baina horren inguruan irizpide politikoa bildu nahi dutela. Getxo Kirolak erakundean kexak izan dira azpikontrataturako enpresako langileek hizkuntza gaitasunik ez izateagatik. Udalak zerbitzua azpikontratatzean, erantzukizuna du enpleguaren prekarizazioan, enpresa esleipendunek horrela egiten baitute. Halaber, berriro esan du kasu jakin batzuetan azpikontratatzea ez dela merkeagoa izaten. Amaitzeko adierazi du zerbitzuak zuzenean hartzeak ez duela esan nahi langileak gehitu behar direnik, batzuetan zerbitzuak berrantolatu baitaitezke.

Mozioaren bozketa egin ostean, ukatu egin da, Bilduren aldeko 4 botorekin, EAJ eta PPren aurkako 18 botorekin eta

subcontratación, entre otras cosas, para limitar los gastos de personal de la administración pública y lo mismo pasa en nuestras administraciones. Recuerda que la subcontratación también genera actividad económica y que no supone necesariamente menor calidad, poniendo como ejemplo el servicio de limpieza que está subcontratado y Getxo ha obtenido premios por la calidad de la limpieza. Critica también que se identifique subcontratación con falta de respecto a los derechos lingüísticos cuando hay servicios del ayuntamiento que se subcontratan como son las atenciones en el PIN, donde están garantizados absolutamente todos los derechos lingüísticos. Finaliza indicando que el contrato que pretenden paralizar no es de competencia plenaria sino de Junta de Gobierno.

Maitane Nerekan indica que ya sabe que el contrato que plantean paralizar no es competencia del Pleno pero se trata de plasmar un criterio político al respecto. Manifiesta que hay servicios en Getxo Kirolak donde ha habido quejas por falta de capacitación lingüística del personal de las empresa subcontratada. Indica que el Ayuntamiento al subcontratar tiene responsabilidad en la precarización del empleo que realizan las empresas adjudicatarias e insiste, asimismo, que en determinados casos no es más barato subcontratar. Finaliza manifestando que la asunción directa de servicios en todo caso no tiene porque suponer incremento de personal porque puede realizarse a veces reordenando los servicios.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor de Bildu, 18 votos en contra PNV, PP y 2

PSE-EEren 2 abstentzio.

abstenciones del PSE-EE.

Andrade jauna bilerara sartu da.

El sr. Andrade se incorpora a la sesión plenaria.

**163.- UDAL TALDE SOZIALISTAK,
BANKUEKIN BITARTEKOTZA-
LANAK EGITEKO (HIPOTEKA EZ
ORDAINTZEAREN ONDORIOZ
UTZARAZPENAK MURRIZTE
ALDERA) UDAL-ZERBITZUA
SORTZEAREN INGURUAN
AURKEZTUTAKO MOZIOA**

**163.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL SOCIALISTA S/
LA CREACIÓN DE UN SERVICIO
MUNICIPAL DE MEDIACIÓN CON
LA BANCA PARA REDUCIR LOS
DESAHUCIOS POR IMPAGO DE
HIPOTECA Y OTROS EXTREMOS.**

Alamansa jaunak mozioa irakurri du.

El sr. Alamansa da lectura a la moción.

Javier Ruiz jaunak alderdi popularraren izenean kaleratzeen egoera dramatikoa dela aitortu du, eta alderdi popularrak uste du bitartekotza zerbitzua ez dela nahikoa. Hala ere, ez diote mozioari kontra egingo, abstenitu egingo dira; izan ere, Eusko Jaurlaritzak bitartekotza zerbitzua eratuko du, eta, horregatik, Getxon kopia bat egiteak ez du zentzurik, arazoa horren larria delako ezen aurre egin diezaieketen neurriak estatuko administrazioari egokitu beharko zaizkio, gainontzeko administrazioek aurrera eramaten lagunduko diotelarik.

Javier Ruiz, en nombre del grupo popular, reconoce el drama que suponen los desahucios y al grupo popular la propuesta de un servicio de mediación le parece escasa y poco resolutive. Pese a ello no se van a oponer sino que se van a abstener básicamente porque el Gobierno Vasco va a crear un servicio de mediación, por lo que no tiene sentido crear otro duplicado en Getxo y porque es un problema tan grave que las medidas que pueden hacer frente al mismo corresponde adoptarlas a la administración del estado y las demás administraciones coadyuvar en su ejecución.

Bilduko Maite Nerekan andreak jakinarazi du alderdi sozialista dela mozioa aurkeztu duena, azken urteetan neurririk hartu gabe gobernatu badu ere. Uste du mozioak ez dakarrela ekarpen gehiegirik, baina egoeraren larritasunaren aurrean gehiago lan egin behar dela, eta lehenengo urratsa mozioari babesa ematea dela.

Maitane Nerekan de Bildu llama la atención a que es el grupo socialista el que presenta la moción cuando el Partido Socialista ha estado gobernando estos últimos años sin adoptar ninguna medida. Opina que la moción no supone una gran aportación pero ante la gravedad de la situación es necesario trabajar más y como primer paso apoyará la moción.

Koldo Iturbek gobernu taldearen izenean gogoratu du gaiari dagokionez

Koldo Iturbe, en nombre del equipo de gobierno, recuerda que el lehendakari

lehendakariak jakinarazi duela zerbitzu berria jarriko dutela, eta gogoratu du lehendakariak herri administrazioetan egon daitezkeen disfunczioei eta bikoizketei buruzko ikerketa sustatu duela; horregatik, harrিতa dago mozioaren edukiarekin, bikoiztasuna dakarrelako; edonola ere, gobernu taldea abstenitu egingo da, ados baitago mozioaren bigarren puntuarekin, lehenengoarekin ados ez daudela errepikatu badute ere.

Luis Almansa jaunak alderdi sozialistaren izenean eskerrak eman dizkie alderdi popularrari eta PNV alderdiari, mozioa onartzeagatik, eta baita Bilduri ere, emandako laguntzagatik. Errepikatu du zerbitzua jartzea komeni dela, udaletxea delako herritarrek gerturatzen diren lehenengo instituzioa.

Alcalde jaunak esku hartu du, eta kaleratuak izan direnekin elkartasuna erakutsi du; era berean, adierazi du Eusko Jaurlaritzak medikazio-zerbitzua abian jartzeko konpromisoa hartu duela, eta hortaz, udalak beste zerbitzu bat sortzeak ez duela zentzurik. Edonola ere, bizilagunei jakinarazi beharko zaie zerbitzua Getxoko udaletxearen alboko epaitegietan jarriko dela. Esan du arazoari benetan aurre egiteko neurriak hartu behar direla, eta Madrilgo parlamentuari dagokiola hori egitea, konponbidea orokorra izan behar delako eta erakunde bakoitzari dagokiolako bere eskumen propioak kudeatzea.

Proposamena bozkatu dute eta honako emaitza lortu dute: 6 boto Bildu eta PSE-EE alderdien alde, eta PNV eta PP

ha manifestado que se va a implanta un servicio a este respecto y recuerda también que el lehendakari ha promovido un estudio de posibles disfunciones y duplicidades en las administraciones públicas por eso le sorprende el contenido de la moción que supone generar una duplicidad, pese a ello el equipo de gobierno se abstendrá por su conformidad con el contenido del punto segundo de la moción, aunque reinteran su disconformidad con el primero de los puntos.

Luis Almansa en nombre del grupo socialista agradece al grupo popular y al PNV que faciliten la aprobación de la moción y a Bildu el apoyo expreso a la misma. Insiste en la conveniencia del servicio ya que los ciudadanos a la primera institución que se acercan es al Ayuntamiento.

El sr. Alcalde interviene para, en primer lugar, manifestar su solidaridad con los afectados con las situaciones de desahucio e indica que el Gobierno Vasco se ha comprometido a poner en marcha un servicio de medicación y que no tiene sentido que el Ayuntamiento cree otro servicio. En cualquier caso se deberá orientar a los vecinos a dicho servicio, que en Getxo se ubicarán en los juzgados que están al lado del Ayuntamiento. Manifiesta que para afrontar en serio el problema es necesario tomar medidas que corresponde adoptarlas al Parlamento de Madrid ya que la solución a de ser general y luego cada institución debe gestionar sus propias competencias.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 6 votos a favor de Bildu, PSE-EE, 19 abstenciones PNV, PP.

alderdien 19 abstentzio.

Hori dela eta, mozio hau onartu dute:

JUSTIFIKAZIOA

Ezbairik gabe, utzarazpenak jasandako pertsonak egungo krisi larriaren biktima nagusiak dira; izan ere, etxebizitza galtzeaz gain, ordaintzeke dauden interesak ordaindu behar dituzte, eta, horrela, ekonomikoki betirako kaltetuta geratzen dira.

Orokorrean, efektu dramatikoak udal-eremuan zehazten dira, batez ere Udaletxeetara jotzen baitute kaltetutako pertsonak eta familiak laguntza bila, eta, ekimen honen bidez, Udalak modu aktiboagoan jokatzeari nahi da, laguntzak batzuetan beranduegi iristen baitira etxebizitzari eusteko edota laguntza horiek ez dira nahikoa izaten. Udalak herritar horiek defendatu behar ditu; izan ere, benetako drama pertsonalak eta familiakoak gertatzen ari dira, batzuetan muturreko egoeretara iristeraino, gainera.

Sozialistok aldi baterako udal-zerbitzua sortzea nahi dugu, letratu-aholkularitza eskainiko duen kabinete espezializatua, besterik ezean, finantza-erakundeekin bitartekotza-lanak egingo dituen zorra ordaintzea errazteko baldintzak berriz negoziatuta; alegia, ordainketa eginda edo hipoteka luzatuta.

Udal-zerbitzu horretan, zorra ezingo litzateke diru publikoarekin ordaindu, baina Eusko Jaurlaritzak bitartekotzarako sustatutakoekin batera jokatu litzateke, utzarazpenerako

En consecuencia es aprobada la siguiente moción:

JUSTIFICACIÓN

Es indudable que las personas afectadas por los desahucios son unas de las principales víctimas de la grave crisis actual, porque a la pérdida de la vivienda se suma el pago durante años de los intereses pendientes, lo que lastra su capacidad económica indefinidamente.

Generalmente los efectos dramáticos se concretan en el ámbito municipal, puesto que es a los ayuntamientos a donde se dirigen mayoritariamente las personas y familias afectadas en busca de ayuda, y con esta iniciativa se pretende que el Ayuntamiento tenga una actuación más activa, porque las ayudas llegan en ocasiones demasiado tarde para mantener las viviendas o son insuficientes. El Ayuntamiento tiene que salir en defensa de estos ciudadanos y ciudadanas, porque se están viviendo auténticos dramas personales y familiares, llegándose en ocasiones a situaciones límite.

Los socialistas planteamos la creación de un servicio municipal temporal de asesoramiento letrado a través de un gabinete especializado que, en última instancia, medie con las entidades financieras para facilitar el pago de la deuda con una renegociación de las condiciones, con una dación de pago o bien con una moratoria hipotecaria.

Este servicio municipal, que excluiría el pago de cualquier importe de la deuda con dinero público, actuaría de forma paralela a los promovidos en el mismo sentido de mediación por el Gobierno Vasco, ofreciendo alternativas al

aukerak eskainiaz.

Hori guztia dela-eta, Udal Talde Sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari ondorengo erabaki-proposamena aurkeztu dio:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

1.- Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak azaroaren 29ko osoko bilkuran erabaki du Alkatetzari eskatzea Bankuekin Bitartekotza-lanak egiteko Udal Zerbitzua sortzeko, hipoteka ez ordaintzearen ondorioz gertatzen ari diren utzarazpenak murrizte aldera.

2.- Halaber, Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak erabaki du luzamendua onartzea eta/edo behar diren neurri guztiak hartzea, hipotekaren araudia aldatzea barne (ordainketa ematearekin), bat-batean eta norberak nahi gabe gertatutako kaudimengabezia egoeran dauden familiek etxebizitzak utzi beharra gerarazteko, Hipotekak Kaltetutakoen Plataformak eta Euskadiko Bankuen, Kutxen eta Aseguruen Erabiltzaileen Elkarteak proposatutako moduan.

3.- Era berean, erabaki honen berri ematea Ministroen Kontseiluari, Ekonomia Ministerioari, Justizia Ministerioari, Kongresuko Talde Parlamentarioei, Senatukoei eta Eusko Legebiltzarrekoei; baita ere, Hipotekak Kaltetutakoen Plataformari eta Euskadiko Bankuen, Kutxen eta Aseguruen Erabiltzaileen Elkarteari (ADICAE EUSKADI).

**164.- UDAL TALDE SOZIALISTAK
UDAL IGOGAILUETARAKO ETA
ARRAPALA MEKANIKOETARAKO**

desahucio

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda en su sesión plenaria de fecha 29 de noviembre, instar a la Alcaldía a que promueva la creación de un Servicio Municipal de Mediación con la Banca, con el fin de reducir los desahucios por impago de hipoteca.

2. También, el Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda instar al Gobierno Central a aprobar una moratoria, y/o implementar cuantas medidas sean necesarias, incluyendo una modificación de la regulación hipotecaria que contemple la figura de la dación de pago, para paralizar los desahucios de las familias en situación de insolvencia sobrevenida e involuntaria, tal y como proponen la Plataforma de Afectados por la Hipoteca y la Asociación de Usuarios de Bancos, Cajas y Seguros de Euskadi.

3. Asimismo, se aprueba dar traslado de este acuerdo al Consejo de Ministros, al Ministerio de Economía, al de Justicia, a los Grupos Parlamentarios del Congreso, del Senado, y del Parlamento Vasco, así como, a la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (P AH), y a la Asociación de Usuarios de Bancos, Cajas y Seguros de Euskadi (ADICAE EUSKADI).

**164.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL SOCIALISTA S/ LA
CREACIÓN DE UN SERVICIO**

LARRIALDIKO ZERBITZU
TEKNIKOAK SORTZEAREN
INGURUAN AURKEZTUTAKO
MOZIOA

TÉCNICO DE EMERGENCIA PARA
LOS ASCENSORES MUNICIPALES
Y RAMPAS MECÁNICAS.

Almansa jaunak mozio hau irakurri du:

El sr. Almansa da lectura a la siguiente moción:

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Getxoko Udal Talde Sozialistak, mozio honen bidez, 24 orduko laguntza-talde finkoa sortzea erreklamatzeko du, prestatutako langileekin, gehienez 15 minutuko denboran erantzuna eman ahal izateko udalerrian dauden sei igogailutan. Era berean, talde hori arduratuko litzateke Salsidu eta Bidezabaleko arrapala mekanikoetan gertatzen diren matxurak konpontzeaz.

El Grupo Municipal Socialista de Getxo a través de la presente moción reclama la creación de un retén fijo de 24 horas con personal cualificado que garantice una respuesta en un máximo de 15 minutos en los seis ascensores con los que cuenta el municipio. Asimismo, este retén atendería también las averías que a menudo se producen en las rampas mecánicas de Salsidu y Bidezabal.

Hori guztia dela-eta, Udal Talde Sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari ondorengo erabaki-proposamena aurkeztu dio:

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO

Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak erabaki du Alkatetzari eskatzea 24 orduko laguntza-talde finkoa sortzea, prestatutako langileekin, berehalako erantzuna (gehienez 15 minutu) emate aldera udalerrian dauden sei igogailu publikotan eta arrapala mekanikoetan.

El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda instar a la Alcaldía a crear un retén fijo de 24 horas con personal cualificado que garantice una respuesta inmediata (inferior a los 15 minutos) en los seis ascensores públicos y en las rampas mecánicas con las que cuenta el municipio.

Almansa jaunak esan du mozioaren oinarrian daudela duela gutxi igogailu zerbitzuan emandako gertakariak, eta baitira behar bezala konpondu. Era berean, txakurrarekin zihoan bizilagun batek Alangoko igogailuaren ateen funtzionamenduari buruz egindako behin behineko kexaren berri eman du.

El sr. Almansa indica que basa la moción en que recientemente se han producido diversos incidentes en el servicio de ascensores cuya resolución ha sido insatisfactoria. Da cuenta, asimismo, de una queja puntual de una vecina en relación a un ascensor en Alango y al funcionamiento de las puertas cuando iba a compañada de su perro.

Jone Ruiz de Eguilaz andreak alderdi popularraren izenean esan du arrapaletan eta igogailuetan emandako gertakariak salatu nahi dituztela, batez ere Ereagako igogailuan, udan; horregatik, gobernu taldeak enpresa esleipenduna salatu du. Mozioari dagokionez, abstenitu egin beharko dira, 24 orduz laguntza-guardia izatea garestiegia delako, langile kualifikatuekin, eta, gainera, pleguek mantentze-eta salbamendu-zerbitzua barne hartzen dituztelako, ordu beteko epearekin; beraz, komenigarria litzatekeela datorren lizitaziorako ordu erdi murriztea.

Maitane Nerekan andreak Bilduren izenean adierazi du aurka dagoela; izan ere, esleipendunak zerbitzua bermatu behar du, mantentze-eta salbamendu-zerbitzua barne, beharrezko kasuetan.

Joseba Arregi jaunak gobernu-taldearen izenean balioetsi du 24 orduko laguntza-guardiak ez dakiela igogailuek eta arrapalek benetan nola funtzionatzen duten. Gogoratu du batzordeetan dagoeneko azaldu dituztela zein jarduera eraman dituzten aurrera gertakariak eman direnean, eta protokolo bat dagoela hamabost minutu baino gutxiagoko denboran pertsoneri arreta emateko, salbuespenak aparte, egiaztatu diren arrazoiengatik, argi utziz ez dela gauza bera arreta eta salbamendua bermatzea. Amaitzeko, jarduteko protokoloa azaldu du eta aparteko egoera bat orokortu izana kritikatu du; ondorioz, mozioaren aurkako botoa emango dute.

Jone Ruiz de Eguilaz, en nombre del grupo popular, indica que quieren denunciar la cantidad de incidentes que se han producido en las rampas y ascensores, sobre todo en el ascensor de Ereaga y en la época de verano, lo que ha llevado a que el equipo de gobierno ha tenido que sancionar a la empresa adjudicataria. En relación a la moción se van a abstener por el elevado coste que supone un retén de 24 horas con personal cualificado y además porque los pliegos ya incorporan el servicio de mantenimiento y de rescate con un plazo de una hora que sería conveniente en una próxima licitación reducir a media hora.

Maitane Nerekan, en nombre de Bildu, manifiesta su posición en contra ya que el adjudicatario debe garantizar el servicio, incluido el mantenimiento y el rescate en los casos que sea necesario.

Joseba Arregi, en nombre del equipo de gobierno, estima que un retén de 24 horas es desconocer la realidad del funcionamiento de los ascensores y rampas. Recuerda que en comisiones se han explicado las actuaciones que se han llevado a cabo cuando han sucedido incidentes y que existe un protocolo que garantiza que en supuesto de incidentes con personas se asiste en un tiempo inferior a quince minutos, como ha ocurrido exceptuando, por razones justificadas, alguna vez, clarificando que no es lo mismo garantizar la atención que el rescate. Finaliza explicando el protocolo de actuación y critica que de una situación excepcional se generalice, por lo que votarán en contra de la moción.

Luis Almansa discrepa de las manifestaciones del equipo de

Luis Almansa jauna ez dago ados gobernu taldearen adierazpenekin, pleguak ez baitu berehalako erantzunik jasotzen, baizik eta ordu betean edo bi ordutan pertsonak dauden balioesten du. Balioetsi du zerbitzu hori arrapala eta igogailu guztietarako biltzen bada kontratu bakarrean, lizitazioari erantzutea posible dela.

Joseba Arregik adierazi du mantentze-lanak ezin daitezkeela nahastu salbamendu-lanekin, eta alderdi sozialistari esan dio Getxoko funtzionamendua hobetzeko pleguren baten berri badu eman dezala.

Mozioa bozkatu dute eta atzera bota dute, emaitza honekin: PSE-EEren aldeko 2 boto; PNV eta Bildu alderdien aurkako 14 boto, eta PPren 9 abstentzio.

**165.- UDAL TALDE SOZIALISTAK
UDALEKO OSOKO BILKURAK
INTERNET BIDEZ EMATEAREN
INGURUAN AURKEZTUTAKO
MOZIOA**

Agustin Ruiz jaunak mozioa irakurri du, eta esan du mozioaren funtsa dela bizilagunen eskaerari erantzutea, udal jarduerarekin aurrera egiteko eta osoko bileren debateen berri izateko. Balioetsi du mozioan planteatzen denak udalaren gardentasuna areagotuko lukeela, eta herritarrak udaletxera bilduko dituela.

Ana Basilio andreak alderdi popularraren izenean esan du mozioaren aldeko botoa emango dutela; izan ere, balioetsi du edozein modutara ere, ezarri egingo dutela, aurrerapen teknologikoak direla eta. Gainera, osoko bileretako emankizuna positiboa dela deritzo, herritarrak

gobierno ya que el pliego no recoge una respuesta inmediata sino que es en una hora si hay personas y si no en dos horas. Estima que si se agrupa en un solo contrato este servicio para todas las rampas y ascensores sería posible la licitación y respuesta al mismo.

Joseba Arregi indica que no se pueden mezclar trabajos de mantenimiento con trabajos de rescate y pide al grupo socialista que si conoce que existe algún pliego en funcionamiento que mejore al de Getxo que lo facilite.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 2 votos a favor PSE-EE, 14 votos en contra PNV, Bildu y 9 abstenciones del PP.

**165.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL SOCIALISTA S/
LA RETRANSMISIÓN AUDIOVISUAL
POR INTERNET DE LOS PLENOS
MUNICIPALES.**

Agustín Ruiz da lectura a la moción e indica que la fundamentación de la moción es hacerse eco de la demanda vecinal que existe para seguir la actividad municipal y tener conocimiento de los debates plenarios. Estima que incorporar lo que plantea en la moción aumentaría la transparencia municipal y supondría acercar a los ciudadanos el ayuntamiento.

Ana Basilio , en nombre del grupo popular, indica que votarán a favor de la moción pues estima que se va a implantar de todas maneras debido a los avances tecnológicos. Además, le parece positiva la retransmisión de los plenos ya que ello acercará a los ciudadanos al contenido de los mismos

edukietara hurbilduko dituelako, eta, bestalde, udalkideen esku-hartzeak zehatzagoak, neurtuagoak eta errespetutsuagoak izango direlako; ondorioz, osoko bilkuren kalitatea hobetuko da.

Maitane Nerekan andreak esan du Bildu alde dagoela baina transakzio-zuzenketa bat aurkeztuko duela, bizilagunen parte hartzearen berri emango dela bermatzeko. Transakzio-zuzenketen berri eman du, azalpenen aldean bizilagunen galderak, eskaerak eta ekarpenak igortzeko, galde-eskeen txandan, gai-zerrendatik kanpo.

Agustin Ruiz jaunak alderdi sozialistaren izenean transakzioa onartu du.

Josu Loroño gobernu-taldearen izenean esan du udalaren web orrian osoko bilkurak entzun daitezkeela, galdera gutxi egiten diren arren. Adierazi du zerbitzuaren kostua ez dela handia baina mozioaren eskaerak sartzea garestia dela; hori dela eta, gobernu-taldea abstenitu egin da, ez baitago teknologia berrien aplikazioaren aurka. Amaitu du esanaz aurreko puntuan Getxo Irratia ixtea planteatu zela, kostu handia duelako, eta orain kostu-proposamenak egin dituzte.

Proposamena bozkatu dute eta honako emaitza lortu dute: PP, Bildu, PSE-EE alderdien aldeko 15 boto, eta PNVren 10 abstentzio.

Ondorioz, mozio hau onartu dute:

JUSTIFIKAZIOA

y, por otro lado, hará que sean más concisas, más medidas y más respetuosas las intervenciones de los corporativos, por lo que mejorará la calidad de los plenos.

Maitane Nerekan manifiesta que Bildu está a favor pero van a presentar una enmienda transaccional para garantizar que también se retransmita la participación vecinal. Da cuenta de la enmienda transaccional que supone incorporar en la parte dispositiva la retransmisión también de las preguntas, peticiones y aportaciones de los vecinos en el turno de ruegos y preguntas, fuera del orden del día.

Agustín Ruiz, en nombre del grupo socialista, admite la transacción.

Josu Loroño, en nombre del equipo de gobierno, indica que los plenos se pueden escuchar en la web municipal, aunque las consultas que se producen son muy escasas. Indica que el coste de ese servicio no es alto pero que incorporar las peticiones de la moción supone un coste importante, lo que motiva la abstención del equipo de gobierno, ya que no está en contra de la aplicación de las nuevas tecnologías. Finaliza indicando que en un punto anterior se planteaba el cierre de Getxo Irratia por el coste y ahora se plantean propuestas de coste.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor PP, Bildu, PSE-EE y 10 abstenciones PNV.

En consecuencia es aprobada la siguiente moción:

JUSTIFICACIÓN

Bilkuratik Bilkurara ikusten dugu Getxoko herritar asko joaten dela Osoko Bilkuretara parte hartzeko eta Udal Talde ezberdinok eztabaidatzen eta erabakitzen ditugun gaiei buruzko informazioa jasotzeko asmoarekin.

Baina beste bizilagun askok eta askok ezin dute joan Bilkura horietara arrazoi ezberdinak medio, eta bilera horietan gertatzen denaren inguruko informazioa beste une eta leku batean eskuratu ahal izatea eskatzen dute.

Bestalde, azpimarratu behar da Getxoko herritarren digitalizazio-maila altua dela; alegia, komunitate aktiboa dela sarean eta plataforma sozialetan. Gure udalerrria Blogger-en Elkarte Ofiziala izaten Estatuko lehena da.

Udaleko Osoko Bilkurak goizean egitetik arratsaldean egitera pasa garen arren getxotarrak bileretara joateko, sozialiston ustez, Getxo bezalako udalerriak Osoko Bilkurak Internet bidez eman behar ditu.

Osoko Bilkurak Internet bidez emateak bi helburu ditu. Alde batetik, Gardentasuna sustatzea, herritarrak zuzenean informazioa jasotzeko aukera izateagatik eta Korporazioko plataformaren irudia hobetzeagatik. Horrela, streaming kanala sartuko litzateke, gardenki jokatzeko Udalaren kudeaketa helburu den publikoarengana gerturatzeaz gain. Bestetik, informazio horri esker, Osoko Bilkura horietan gertatzen denaren berri hobeto jakinda herritarrek parte hartzea, udalerrria ordezkatzeko dutenen irudia herritarren aurrean hobetzearekin batera. Halaber, azken

Pleno tras Pleno, vemos como muchos getxotarras asisten a los Plenos con interés y voluntad participativa, para informarse de lo que debatimos y acordamos los diferentes Grupos Municipales.

Pero muchos vecinos y vecinas no pueden asistir por diversos motivos a los Plenos y demandan poder acceder a la información de lo que sucede en estas sesiones en otro momento y desde otro lugar.

Por otra parte, es oportuno remarcar la alta digitalización de la ciudadanía de Getxo, con una comunidad activa en la Red y en las plataformas sociales. Hay que señalar que nuestro municipio es el primero de todo el Estado en contar con una Asociación Oficial de Bloggers.

A pesar de la sustancial mejora que supone haber cambiado el horario de los Plenos Municipales de la mañana a la tarde para facilitar la asistencia de los getxotarras a los mismos, los socialistas consideramos que un municipio como Getxo debe retransmitir sus Plenos por Internet.

El objetivo de la retransmisión de los Plenos es doble. Por un lado se busca fomentar la Transparencia, ya que permite al ciudadano informarse directamente y mejorar la visibilidad de la plataforma corporativa, donde se insertaría el canal de streaming y en un ejercicio de transparencia se acercaría la gestión municipal al público objetivo. Por otro lado, se busca conseguir que dicha información repercuta en una Participación Ciudadana mejor informada sobre cuanto acontece en estos Plenos, además de mejorar la imagen de quienes representan al municipio ante la población, mayor

horiek hobeto onartzea, kanal berriak irekitzea eta berrikuntza bultzatzea dira helburuak.

Sozialistok proposatu nahi dugu Getxoko Udalak beharrezko baliabide teknikoak izatea Udaleko Osoko Bilkurak Udalaren web orrialdearen bidez nahiz beste zerbitzu batzuen bidez emateko, herritarrengana hedatu eta berredatzearen.

Herri administrazioek egiten dituzten ekintzen berri eman behar dute nahitaez; beraz, denbora errealean eta modu eraginkorrean informazioa izatea gure gizarte demokratikoen berezko eskakizuna da. Ez da ahaztu behar informazioa izateko eskubidea herritar guztien oinarrizko eskubideetariko bat dela.

Gainera, zuzeneko emanaldiekin edota Internet bidezko streaming-arekin, herritarren gaitzuste murriztu eta herritarrak komunikabide digitaletan sartzea bultzatuko litzateke.

Hori guztia dela-eta, Udal Talde Sozialistak Udaleko Osoko Bilkurari ondorengo erabaki-proposamena aurkeztu dio:
ERABAKI-PROPOSAMENA:

1.- Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak erabaki du Alkatezari eskatzea Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak Internet bidez ematea, gai ordenetik kanpo gelditzen diren auzokideen galdera, eskaerak eta ekarpenak barne, sustatzeko, kontuan izanik mozioaren azalpen-zatian azaldutako proposamena.

grado de reconocimiento de éstos, apertura de nuevos canales e innovación.

Los socialistas proponemos que el Ayuntamiento de Getxo disponga los medios técnicos necesarios para retransmitir los Plenos Municipales tanto a través de la web municipal, como de cualquier otro servicio que permita su difusión y redifusión a la ciudadanía.

Las administraciones públicas están obligadas permanentemente a comunicar aquellas acciones que ejecutan, por lo que estar informado en tiempo real y de manera eficaz se ha convertido en una exigencia propia de nuestras sociedades democráticas. Sin olvidar que el derecho a la información forma parte de los derechos fundamentales de toda la ciudadanía.

Además, las retransmisiones en directo o streaming en Internet, ayudarían a reducir la desafección ciudadana y a integrar a la población en los medios digitales.

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda instar a la Alcaldía a que promueva la retransmisión audiovisual por Internet de los Plenos Municipales del Ayuntamiento de Getxo, incluidas las preguntas, peticiones y aportaciones de los vecinos que se quedan fuera del orden del día, teniendo en cuenta la propuesta señalada en la parte expositiva de la moción.

2.- Mozio honen berri ematea komunikabide orokorretan eta interes teknologikoko albisteak har ditzaketen haietan.

2. Que se difunda la presente moción a los medios de comunicación generalistas y a aquellos que puedan ser receptivos de noticias de interés tecnológico.

GALDE-ESKEAK

Toca jaunak zorionak eman nahi dizkie Oion, Eibar eta Barakaldo herriei, Espainiako Txirrindularitza Itzuliaren irteera- edo amaiera-etapa merkeak lortzeagatik; gainera, adierazi du pasadan urtean Eusko Jaurlaritzak Espainiako itzuliari emandako dirua Euskadiko Txirrindularitza Itzuliari emango diola aurren.

Alkate jaunak erantzun dio gobernutaldeak alderdi popularraren oposizio-proposamenari eutsi diola, Oinarrizko kirola sustatzearen aurkako jarduerak aurrera eramango dituelako, tokiko probekin batera laguntza horien jasaileak izan direlako; hori horrela, adibide gisa jarri du Getxoko txirrindularitza zirkuituari eta oinarrizko kirolari emandako diru-laguntzaren murrizketa gogorra, eta alderdi popularrari kaltetuei egoeraren berri emateko eskatu dio.

Maitane Nerekan andreak azkeneko batzordeetan alkateari eskatu dio Gobela ibaiko proiektuari eta uholdeen egoeraren berri eman dezala; hori horrela, deitu gabeko uholdeen jarraipen batzordera bidali zaie, duela hilabete gutxi gorabehera informazioa eskatu bazuten ere. Halaber, deialdia aurreratzeko eskatu dute, URAk informazio asko duela emateko jakin arren.

RUEGOS Y PREGUNTAS

El sr. Toca quiere felicitar a las ciudades de Oión, Eibar y Barakaldo por haber conseguido una salida o final de etapa de la Vuelta Ciclista a España con unos costes muy pequeños y además indica que lo que el año pasado aportó el Gobierno Vasco a la vuelta a España este año lo aportará a la Vuelta del País Vasco.

El sr. Alcalde le contesta que el equipo de gobierno se reafirma en la oposición que tuvo a la propuesta del grupo popular porque tiene como efecto actuaciones contrarias a la potenciación del deporte base, que son los que han sido junto con las pruebas locales las paganas de estos apoyos, poniendo como ejemplo la drástica reducción de la subvención al circuito ciclista de Getxo y al deporte base, planteando al grupo popular que explique esta situación a los afectados.

Maitane Nerekan pregunta al Alcalde en relación a que han pedido, en las comisiones últimamente celebradas, información relativa a la situación del proyecto del Río Gobela y de la situación sobre las inundaciones y se les ha remitido a la Comisión de Seguimiento de las Inundaciones que no ha sido convocada, pese a que hace prácticamente un mes que pidieron la información y pide que se agilice la convocatoria, aún siendo consciente que URA tiene una parte importante de información a trasladar.

Alkate jaunak erantzun dio aste honetan bertan deituko dela datorren hilabetean egingo den Jarraipen Batzordea.

El sr. Alcalde contesta que esta misma semana se procederá a la convocatoria de la Comisión de Seguimiento que se realizará el próximo mes.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako hemeretziak eta berrogeita hamazazpi direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las diecinueve horas y cincuenta y siete minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.